

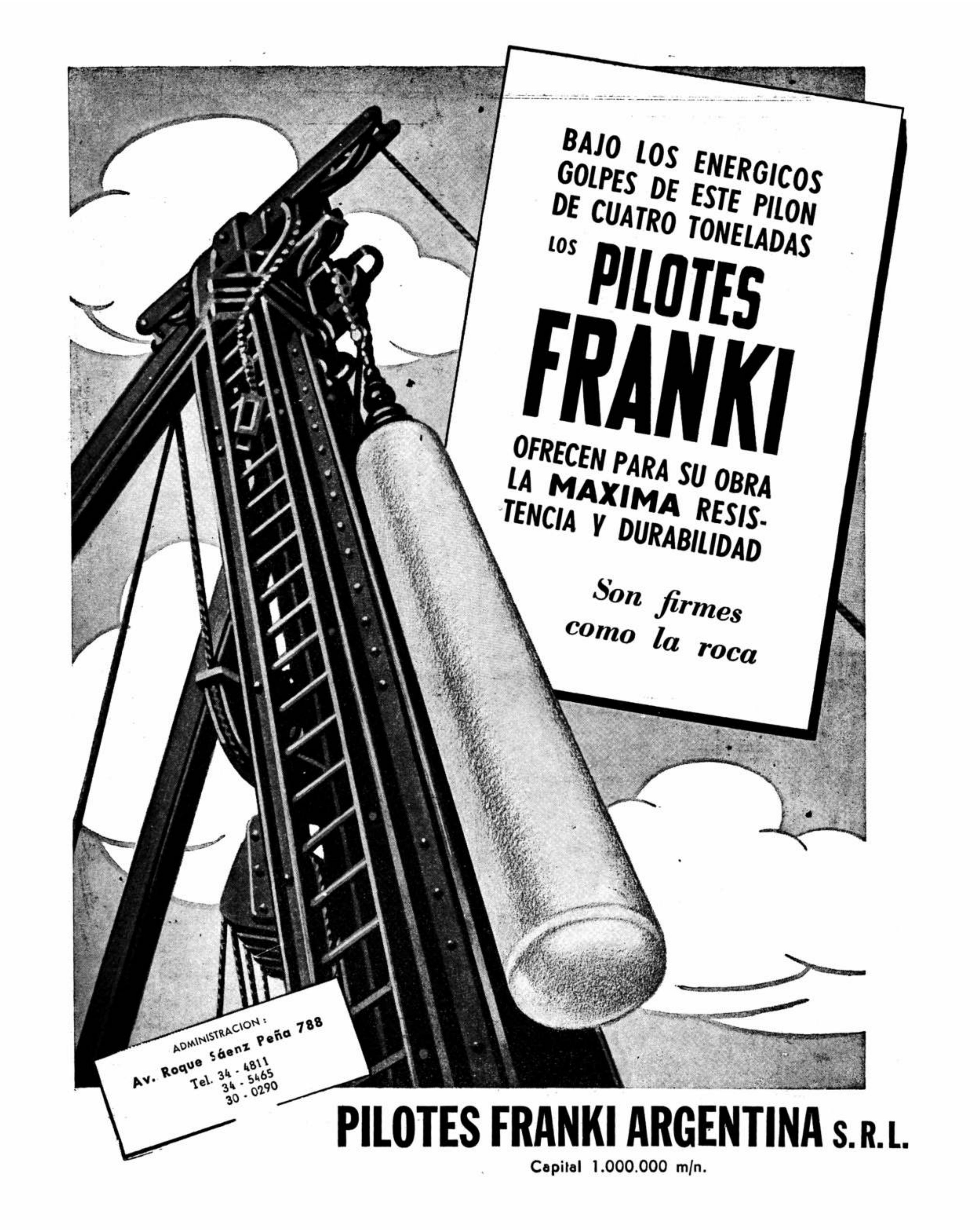
8

Bs. Aires, Agosto 1951

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central
FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291
TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1069


Simetría...
6401-4
ATMA
Un nuevo concepto estético... la chapa cuadrada "mignon"


BAJO LOS ENERGICOS
GOLPES DE ESTE PILON
DE CUATRO TONELADAS
LOS PILOTES
FRANKI
OFRECEN PARA SU OBRA
LA MAXIMA RESIS-
TENCIA Y DURABILIDAD
Son firmes
como la roca
ADMINISTRACION:
Av. Roque Sáenz Peña 788
Tel. 34 - 4811
34 - 5465
30 - 0290
PILOTES FRANKI ARGENTINA S.R.L.
Capital 1.000.000 m/n.

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

Las sociedades humanas están en evolución perpetua. Desde que dejan de estar atados a la tierra que los vió nacer, los individuos se vuelven móviles en el espacio y en la jerarquía económica y social. En parte voluntariamente, en parte por influencia de ciertas obligaciones o preferencias de orden psicológico, se fijan en tal o cual sitio, se dedican a tal o cual actividad. En todas las épocas, se ha visto variar la relación existente entre la población del campo y la de las ciudades. Hay en la historia de la humanidad apogeos de urbanización durante los cuales se asiste a la despoblación de la campaña, a la migración de los hombres hacia las ciudades; esos auges se alternan con otros de sentido opuesto.

Todos los períodos de urbanización son superados en intensidad por el siglo XIX.

Desde 1800, la vida económica y social se caracteriza por un fenómeno de concentración.

Hubo, simultáneamente, un aumento considerable de la producción y una concentración acentuada de empresas industriales y comerciales. Del mismo modo, produjo un crecimiento y concentración de población en las regiones industriales y en las ciudades.

Se calcula que en 1850 había en el mundo unos 1.100 millones de habitantes, 1.550 en 1900 y 1.820 en 1929. Ese crecimiento de población fué acompañado por una movilidad extraordinaria de los individuos. Antiguamente, había grandes movimientos migratorios de grupos más o menos numerosos. En el siglo XIX, son personas aisladas, algunas veces acompañadas por sus familias, que emigran a otras comarcas o que se desplazan al interior de su propio país. Las migraciones interiores no son menos intensas que las exteriores.

En todos los países, y principalmente en los industriales, una parte de la población campera se establece en regiones fabriles y en ciudades. Los centros manufactureros, los centros mercantiles, las grandes capitales, tienen un poder de atracción extraordinario.

El desarrollo de las fábricas implica el aumento del número de obreros, de donde se deriva el brusco crecimiento de las ciudades en las cuales, y alrededor de las cuales, se encuentran las manufacturas, las usinas, los centros de extracción.

Los cambios sufridos durante el mismo período por la agricultura, favorecieron ese desarrollo de dos maneras. La aplicación de nuevos métodos culturales, el empleo de nuevos instrumentos y máquinas agrícolas, disminuyeron la mano de obra necesaria aumentando la producción.

Las ciudades modernas no existen sino en virtud de que la agricultura produce lo suficiente para nutrir a la población urbana.

El abastecimiento de una ciudad es un problema cuya importancia se puede captar conociendo el volumen anual de productos alimenticios indispensables que consume un solo individuo, que es de 700 a 1.000 kilogramos.

Una estimación de las cantidades consumidas por una ciudad de la importancia de Nueva York, da la impresionante cifra de 6 a 7 millones de toneladas.

La aplicación de medios mecánicos y la extensión de los conocimientos científicos a la agricultura, facilitaron y acrecieron la producción de la granja. Pero, contrariamente a lo ocurrido con la industria, en el campo ello permitió disminuir la mano de obra.

Esa tendencia se acentuó después de 1760 en Inglaterra, cuando el sistema de los campos abiertos o comunes ("open fields") fué sustituído, como consecuencia de los cercados por el de campos cerrados o privados.

En 1875, se calcula que una gran explotación inglesa de 45.000 acres que empleaba 400 brazos, producía tanto grano como todo un grupo de granjas francesas trabajadas por 5.000 granjeros.

(Sigue en la pág. X)




Un toque de magia!
En la armonía de un artefacto especialmente creado y diseñado para embellecer su mansión
ra - ro
Publicidad
SEÑOR ARQUITECTO:
Nuestro Departamento de Arte, pone a su disposición el personal especializado que ha de llevar a cabo las más hermosas interpretaciones en todos los estilos, creando un artefacto de alto valor artístico.
FABRICANTES E IMPORTADORES
Montaner y Cía.
SIMBOLO DE CALIDAD Y JERARQUIA
VIAMONTE 948 T. E. 35-3686
BUENOS AIRES


Miles de mujeres...
la adoptan
GAS
GAS NATURAL
GAS ENVASADO
con HORNO desde
$ 800
COCINAS
"TOMFER"
DISPONEMOS EXISTENCIAS PARA ENTREGA INMEDIATA
40.000 ARTEFACTOS FUNCIONANDO ES NUESTRA MEJOR GARANTIA.

Para trabajar mejor!

LUZ

INDUSTRIA BRITANICA

por los cuatro costados sin goteras!



Las chapas transparentes **"PERSPEX"** reunen ventajas extraordinarias: pueden ser colocadas en techos y paredes, de la misma forma en que se colocan las chapas de fibrocemento Eternit con los mismos bulones o grampas. Duran indefinidamente bajo todos los climas!

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8



NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. IV)

La comparación entre 1850 y 1890, para la producción de nueve productos importantes, resulta de interés.
En 1850, esa producción exigía 570.000.000 días de trabajo, o sea 1.900.000 personas trabajando durante 300 días.
En 1890, no hacían falta más que 120.000.000 de días de trabajo o sea 400.000 personas durante 300 días, lo que representa una disminución que oscila entre 3/4 y 4/5.
Taylor estima el tiempo medio para producir 15 litros de trigo en 3 horas, 3 minutos, en 1830, y en 10 minutos en 1894. Actualmente dos hombres son suficientes para segar y trillar, con un combinado, una sementera de 100 hectáreas en el curso de un verano. Citemos las etapas de ese progreso. Para segar un área de trigo, en 1800 se precisaba una hora con una hoz; en 1850, 15 minutos con una guadaña; en 1900 2 minutos con una máquina guadañadora-gavilladora; en 1920, 40 segundos con una guadañadora gavilladora a tracción mecánica; en 1945, 25 segundos con una segadora trilladora que elimina, de un solo golpe, las operaciones de trillado.
En el siglo XX, la introducción de tractores a explosión, de camiones y de automóviles en la granja, revoluciona por segunda vez la agricultura. En los Estados Unidos, de 1910 a 1940, el número de tractores utilizados en granjas pasa de 1.000 a 1.880.000, el de camiones empleados en explotaciones rurales, de 2.000 a 935.000, y el de automóviles empleados en granjas, de 50.000 a 4.185.000. Gracias a esa mecanización, un agricultor americano alimenta de 15 a 20 personas, mientras que un agricultor francés no alimenta sino a 4 ó 5. En Estados Unidos el porcentaje de agricultores con respecto a la población activa, ha bajado de 53 % en 1870 a 26 % en 1920, a 21 % en 1930 y a 18 % en 1940.
En resumen, el progreso en la capacidad de producción agrícola permite realizar concentraciones urbanas, gracias al exceso de alimentos disponibles. El aumento de la producción agrícola libera a la mano de obra que se dirige hacia las ciudades.
Las dificultades de la vida rural y la atracción de las ciudades, han determinado el éxodo rural que ha modificado profundamente la estructura económica y social de la mayor parte de los países.
En Europa, de 1800 a 1900, la población urbana pasa de 3 % a más del 50 %. En ciertos países industrializados, el crecimiento de la población urbana es aún más intenso. En Inglaterra, los que habitan en ciudades represetaban el 50 % en 1850 y el 80 % en 1930; en Alemania, el 36 % en 1870 y el 65 % en 1925. Francia, menos industrial que Inglaterra y Alemania, vió sin embargo a su población urbana pasar del 25 % en 1850 al 50 % en 1926. Del mismo modo, los países que fueron menos afectados por las trasformaciones económicas, vieron también modificar la estructura de sus poblaciones. En Suecia, por ejemplo el 10 % de los individuos vivían en las ciudades en 1850, y en 1931 el porcentaje era de 33 %.

Los Estados Unidos tenían un 4 % de población urbana en 1800, 40 % en 1900 y 56 % en 1930.

En poco más de un siglo, muchos países pasaron de una economía bien primitiva, campesina y de artesanado, a un industrialismo altamente desarrollado, y de una vida rural a una vida esencialmente urbana. Las comunidades rurales del principio se trasformaron en colectividades urbanas e industriales.

De este modo fuera de su tendencia a producir en masa para un mercado cada vez más extenso, y de su evolución hacia la concentración de las empresas, el industrialismo moderno se distingue también por otras dos características: el desarrollo de regiones industriales y la concentración de la población en ciudades. Al principio del siglo XIX, no había más que algunos centros

(Sigue en la pág. XVIII)



yo pinto con
PINTURAS ESMALTES BARNICES
B.B.
...y nada mas!
ESMALTE SINTETIC
Luposint
RA EN PASTA
B.B.
AMARILLO FI
ACEITE de LINO PURO
DOBLE COCIDO
CRISTAL SECANTE
BB
A ANTICORROSIVA
B.B.
BARNIZ
PINTURA EMULSIONA
Lupomuro
BACIGALU
BLANCO FIJO
B.B.
BACIGALUPO C.
B.B.
ESMALTE BL
INTURA MATE AL ACE
B.B.
BACIGALUPO C.
FABRICADOS POR
BACIGALUPO Cía Lda

¡Superó al SOL!

Seca en 35 minutos 4 kilos de ropa

EQUIVALENTES a 8 metros de cuerda tendida.

SECARROPA

ETERSOL

Y sigue superándolo

...porque su triple circulación de aire caliente seca más rápido, manteniendo en perfecto estado de higiene la ropa, al evitar manchas de hollín, polvo, insectos, etc.

Y sigue superándolo

...porque no decolora la ropa y al no tener contacto con el sol, la mantiene suave, liviana,... "suple". Por thindalización destruye microbios y demás agentes de contagio.

Y sigue superándolo

...porque independiza el secado de los factores climáticos. Sus mirillas permiten, por un fenómeno físico, seguir el proceso del secado, facilitando así la elección de la humedad preferida para planchar.

Salva horas de precioso tiempo y duro trabajo.

Supere dificultades con

ETERSOL

Modelo 500: ideal para familias, todo en chapas de acero, con barras metalizadas y con las siguientes medidas: 1.10 frente, 0.40 profundidad y 1.85 de altura. OTROS MODELOS ideales para sanatorios, clubes, etc. por su mayor capacidad. SOLICITE FOLLETO.

CON ETERSOL NO HAY DIA SIN SOL

GEORGE A. DODDS LTDA.
IND. Y COM.
TUCUMAN 559
T. E. 31-4017/5869 - Bs. As.

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. X)

que merecían el nombre de grandes ciudades. En 1801, Europa cuenta con 21 centros poblados de 100.000 habitantes, en 1927, tiene ya 182. En 1800, fuera de Europa, no había ciudades importantes; en 1927, hay 355. El número de ciudades de más de 100.000 habitantes pasa, pues, de 21 a 537, de 1800 a 1927. Por esa fecha, una treintena supera el millón. En Gran Bretaña, dos quintos de la población están reunidos en siete centros urbanos (Londres, Manchester, Birmingham, West-Yorkshire, Glasgow, Merseyside y Tyneside).

El crecimiento de la población urbana explica la formación de villas gigantes. El desarrollo rápido de las grandes concentraciones urbanas es uno de los hechos característicos de la urbanización de las poblaciones en el siglo XIX. Es por ello que se habla a menudo de la era de las "ciudades dinosaurios".

Londres contaba con 959.000 habitantes en 1800, y con 8.200.000 en 1924; París, con 553.000 en 1800 y con 4.900.000 en 1942; New York (cinco departamentos), vió pasar a su población de 60.000 en 1800 a alrededor de 8 millones en 1942; para el distrito metropolitano de New York: 11 millones.

El aumento de población en ciertas ciudades es aterrador. En 1860, Los Angeles contaba con 5.000 habitantes, y en 1930, con más de un millón. Pittsburg, la "ciudad del humo", se caracteriza por un crecimiento equivalente entre el número de caballos de vapor y de la población: es así que pasa, de 1.565, que tenía en 1810, a 1.200.000 que tiene en 1930. A principios del siglo XIX el actual emplazamiento de Chicago no era más que un barrial. Hoy día, su población llega a unos 3 millones de almas. Entre 1910 y 1920, diez ciudades americanas vieron aumentar en un 200 % su población. Entre 1920 y 1930, Miami experimenta un crecimiento de 279 %. Además de esas ciudades, hay grandes metrópolis. Es en ellas donde la concentración es más marcada. Los 96 principales centros metropolitanos de los Estados Unidos no cubren más que el 1,2 % del territorio nacional, conteniendo en 1930 cerca del 45 % de la población total y el 68 % de los habitantes de poblaciones.

Maunier tiene razón cuando define a la ciudad así: "Una sociedad compleja donde la base geográfica es particularmente limitada, en relación con su volumen, o donde el elemento territorial es relativamente insuficiente en comparación con el elemento humano".

Todas las estadísticas del siglo XIX permiten llegar a la conclusión de que en casi todos los países la cifra de la población rural queda estacionaria o disminuye, mientras que el número de habitantes de las ciudad aumenta. Ese cambio invirtió la relación existente entre la población urbana y la población rural. A ese fenómeno se lo designa generalmente con el nombre de "urbanismo".

La palabra "urbanismo" tiene diferentes sentidos. El primero es el que deriva de lo dicho más arriba. El urbanismo es la concentración de los hombres en las ciudades y las consecuencias económicas y sociales que resultan de ello. Una región, un país, un continente presenta el fenómeno de urbanismo o de urbanización cuando la población urbana, aunque teniendo un coeficiente de crecimiento natural inferior a la rural, aumenta, no obstante, más rápidamente.

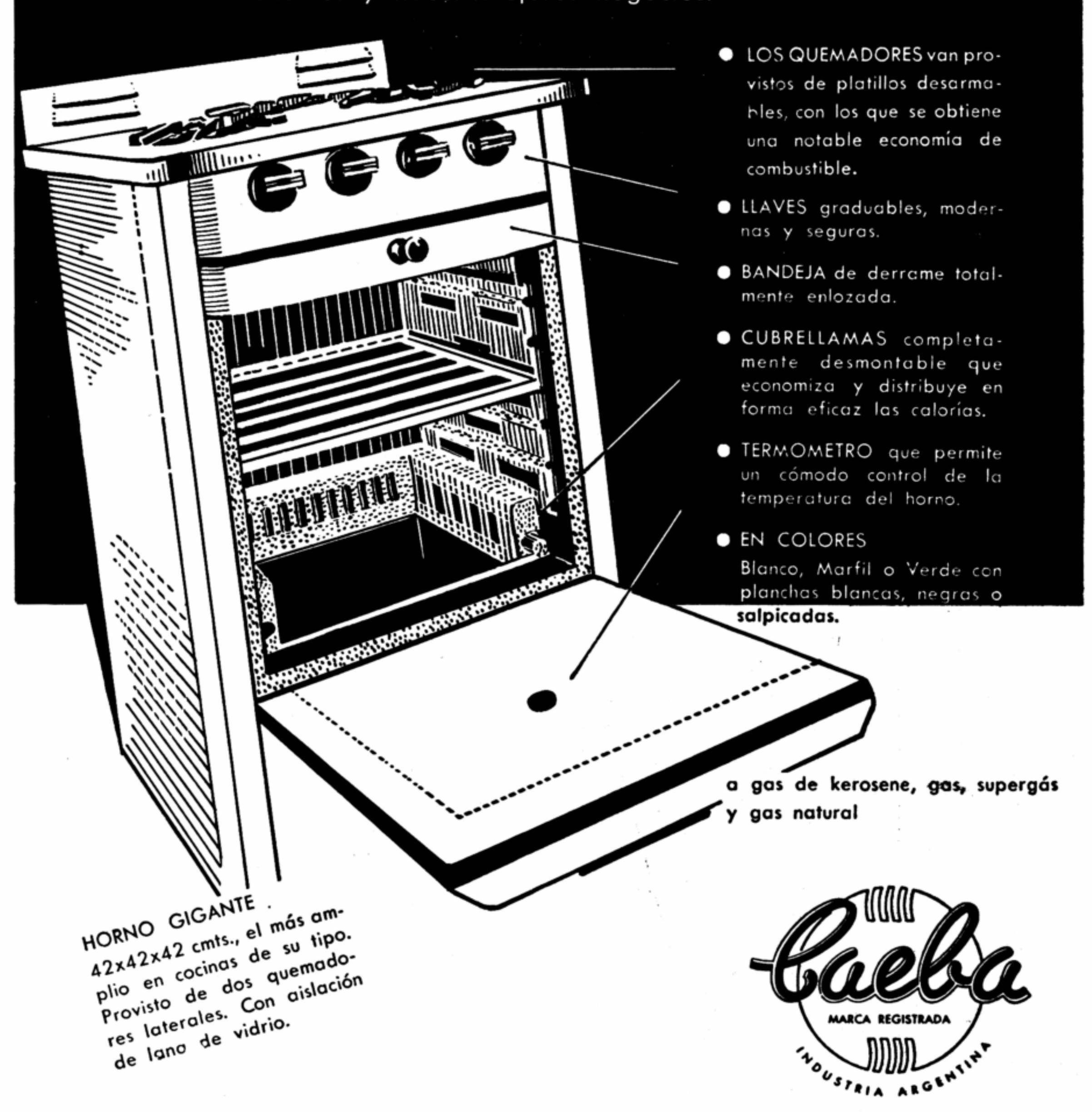
Tal crecimiento de la población determina nuevos problemas; problemas de organización administrativa y técnica en lo concerniente a la habitación, la higiene, las comunicaciones, el aprovisionamiento de agua y de artículos alimenticios, la evacuación de los desechos, etc. El estudio de esos problemas constituye una ciencia nueva: el urbanismo. Llegamos así a un segundo sentido de la palabra, es decir, la distribución o la trasformación de las ciudades, de las regiones y de los países siguiendo planes que tengan en cuenta las exigencias del lugar, del arte, de la higiene, de la vida económica, social y

(Sigue en la pág. XXII)

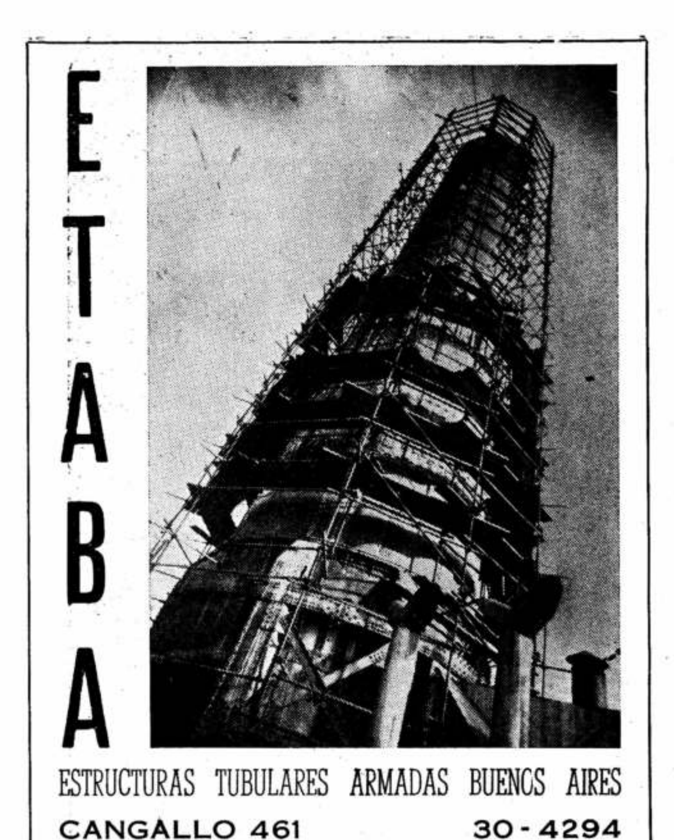
del mayor al menor

Así como en una familia es fácil identificar a cada hijo por su edad, así también en la familia del comercio el mayorista se identifica con el minorista como eslabones de una "cadena de oro" hecha de prestigio, de calidad y de confianza.

Por eso, en nuestro carácter de distribuidores de productos nobles presentamos ahora al comercio nuestras modernas cocinas CAEBA, que le permitirán a Ud. conquistar buenos clientes y hacer mejores negocios.



BUENOS AIRES ROSARIO MENDOZA CORDOBA TUCUMAN SALTA


ETABA
ESTRUCTURAS TUBULARES ARMADAS BUENOS AIRES
CANGALLO 461
30 - 4294

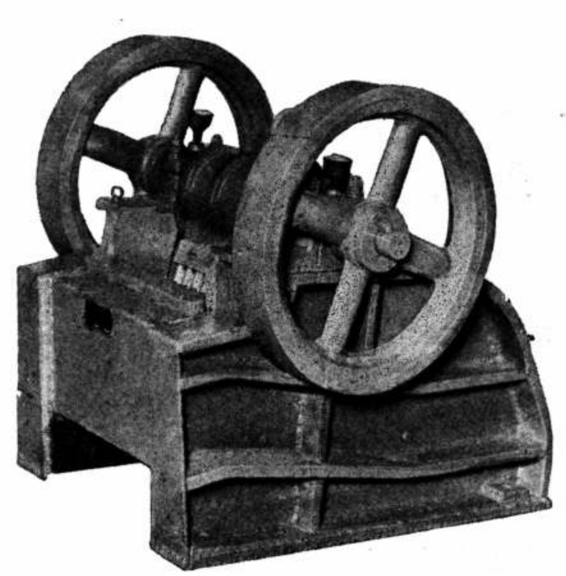

"LLAMARADA"
UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL
Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS y GAS ENVASADO
FABRICANTE:
PEDRO FUNDUKLIAN
OLAYA 1042
BUENOS AIRES


CASA ROSSI
FABRICANTES
S. R. L. • Capital $ 300.000.- m/n.
HUMBERTO I° 1625
T. E. 23-2858 - BUENOS AIRES
ROBINETERIA
GAS
SUPERGAS
APROBADAS POR
GAS DEL ESTADO
GRIFOS
LLAVE
DE PASO

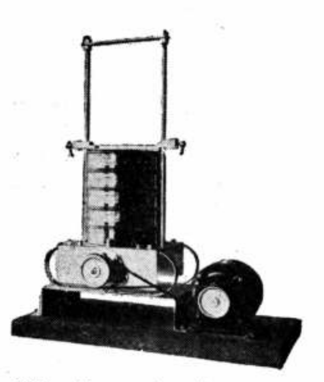
NOSOTROS LO FABRICAMOS...!



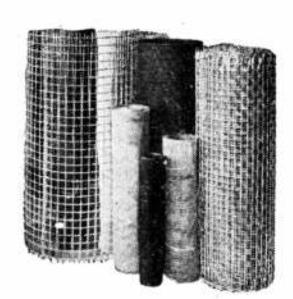
Chapas caladas y zarandas



Trituradora a mandíbula. Varios Tamaños

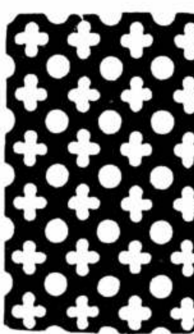


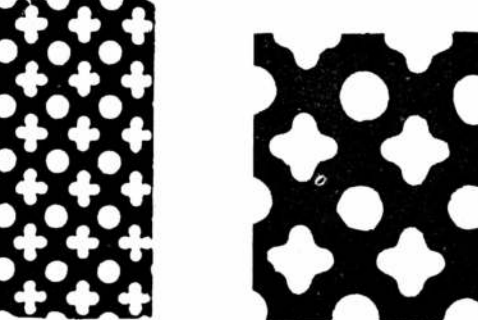
Vibrador y tamices para laboratorio



Tejido de alambre para clasificación y zarandeo

Zaranda vibradora en varios tamaños y modelos





Chapas para calefacción y ventilación en dibujos varios

"LA PERFORAMETAL"

SHULMAN Hnos. S. R. L.

CAPITAL: m$n. 800.000

BELGRANO 949 - T. E. 38 - 1467/9970 - BS. AS.

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. XVIII)

espiritual. A esa parte del urbanismo se la llama también "urbanística". A menudo se dice que la urbanística es la forma prástica del urbanismo. Los anglosajones la designan por "town planning". es decir, el establecimiento de planes a largo plazo, destinados, ya sea a trasformar y mejorar las ciudades existentes, o a reconstruir las partes destruídas por guerra o cataclismos, o aun mismo para hacer aparecer nuevas ciudades según planeamientos establecidos con lógica, habiendo tenido en cuenta todos los elementos que influyen en la vida orgánica de un gran poblado.

Hay un tercer aspecto. El urbanismo es también la ciencia que estudia, histórica y geográficamente. los factores que actúan sobre la evolución de las ciudades, factores que van de las influencias geológicas a las condiciones económicas y sociales.

Por último, llegamos a eso que algunos creen, sin razón, ser todo el urbanismo. es decir, el control administrativo de proyectos arquitectónicos con el fin de conservar en la ciudad o la región geográfica, una cierta unidad estética; control que tiene a menudo en cuenta una previsión económica y social.

Hace mucho tiempo, se lo consideraba como si fuese esencialmente una sección de la arquitectura. Hoy día, quizá como consecuencia del prestigio alcanzado por las ciencias sociales y la sociología en particular, se separa un poco de aquella concepción.

Si bien conviene hacer dentro del urbanismo un gran lugar a numerosas ciencias, no es tampoco menos verdadero que esas disciplinas solamente permiten al arquitecto, al ingeniero, al urbanista, reunir elementos indispensables para conocer en qué sentido deben trabajar. En último análisis, es del valor del plan, de sus cualidades racionales y estéticas, de sus posibilidades de realización que dependen las posibilidades de fracaso o de éxito de todo trabajo de urbanismo. Además, es lamentable que se haya visto a la Unesco ubicar al urbanismo en la sección "Ciencias sociales y ecología" y no en la de bellas artes.

Lo que hay por realizar en materia de urbanismo es tan vasto y complejo, que se hace imprescindible contar contar con numerosas ayudas.

Las dificultades provienen del conjunto de hechos que surgen a medida que la ciudad evoluciona, que se desarrolla; a medida que las nuevas técnicas se imponen, que la situación económica se modifica y que el progreso social se acentúa.

No entraré a considerar el detalle de todos los elementos que deben ser tenidos en cuenta por el urbanista. Me limitaré a enumerar algunos, a analizar otros, para mostrar cómo cada cuestión exige ser estudiada.

He citado, en primer término, la evolución urbana.

La evolución de una ciudad no depende exclusivamente de hechos de orden económico o geográfico; los hechos morales o religiosos ejercen también su acción.

Marcel Poëte, el historiador de París, dijo acerca de esa ciudad: "Es un ser siempre vivo que convida a estudiar su pasado, de manera de poder discernir el grado de evolución, un ser que vive en sociedad en la tierra y de la tierra, lo que significa que a los factores históricos es menester agregar los sociológos, geográficos y económicos. El conjunto proporcionará la explicación de la ciudad que se extiende bajo nuestros ojos y permitirá preparar el porvenir". *(Una vida de ciudad: París)*.

El estudio de la evolución de las ciudades muestra que la forma urbana tiene una base funcional. Se constata que las primeras villas medievales se desarrollaron porque el grupo social tuvo necesidad de un lugar para reuniones, para sus cultos religiosos, para la defensa comunal. Durante el siglo XII, Europa occidental experimentó una trasformación profunda. El comercio y el artesanado se suman a la agricultura como activi-

(Sigue en la pág. XXX)


FUNDICION y BRONCERIA
PIGNI & Cía.
SOC. RESP. LTDA. - Cap. $ 240.000.-
ESCRITORIOS
Av. FOREST 783
T. E. 54-4834
TALLERES
PALPA 3824/28
BUENOS AIRES


HERRAJES
para obras
D.C
MARCA REGISTRADA
HIERROS
ACEROS
CHAPAS
ALAMBRES
CAÑOS
MAQUINAS
ESTABLECIMIENTO
DESCOURS & CABAUD
S. A. INDUSTRIAL y COMERCIAL
SUCURSAL BUENOS AIRES: BOLIVAR 438/50 T. E. 30-0461
OTRAS SUCURSALES EN:
ROSARIO - CORDOBA - BAHIA BLANCA - SANTA FE - TUCUMAN - MENDOZA - SALTA
SGO. DEL ESTERO - RAFAELA - RESISTENCIA


ELIMINE
EL
ENCOFRADO
Construya
sus losas con
LADRILLOS PARA


CERAMICO
ARMADO
PLASTES

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. XXII)

dades esenciales y sustituyen a las actividades guerreras y religiosas. Se forma un mercado. Los almacenes de los comerciantes y las casas de los artesanos, no encuentran ya plaza para sus mercaderías dentro de los muros. La ciudad estalla por la multiplicación de las funciones urbanas. Por mucho tiempo el comercio y el transporte fueron las fuerzas urbanizantes más preponderantes. Tras la revolución industrial, las funciones urbanas se amplían y multiplican, y actúan sobre la evolución de la ciudad. La extensión de los mercados, la aceleración de la producción, la división del trabajo, conducen hacia la expansión urbana. En el siglo XIX, resulta cada vez más difícil clasificar las ciudades según su función principal. La evolución urbana se modifica porque la mayor parte de las ciudades llegan a ser multifuncionales. Esos cambios en la evolución de las poblaciones, deben ser tema de atención para el urbanista. Al margen de las cuestiones nacidas de la evolución funcional de las ciudades, hay problemas que surgen a medida que la ciudad se desarrolla y se extiende. De vez en cuando hay crisis de crecimiento.

Ciertas ciudades de la antigüedad y de la Edad Moderna, estaban rodeadas por muros que constituían el factor determinante del plano de la villa. El número reducido de puertas explica la configuración de las calles. Todo estaba surbordinado a la necesidad de hacer dificultosa la irrupción dentro de los muros. El trazado de las villas procede de la defensa y no del azar.

Cuando en la Edad Media las funciones económicas de la ciudad se multplicaron, una parte siempre creciente de

(Sigue en la pág. XXXIV)


NETO 50 KILOS
CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
INDUSTRIA ARGENTINA
COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND
SAN MARTIN
Implícita Garantía
Dentro de cada una de las bolsas con cemento San Martín o con cemento Incor de alta resistencia inicial, que se despachan desde nuestras fábricas, cuyo proceso de elaboración fiscalizan rigurosamente los laboratorios químicos, va implícita la garantía de nuestra organización dedicada, desde hace más de un cuarto de siglo, a fabricar cementos portland de alta calidad uniforme y a brindar servicio y cooperación por cada bolsa que se entrega.
★★★★★★★★★ COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R 3) BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 - ROSARIO

NUESTRA ARQUITECTURA

Director: WALTER HYLTON SCOTT

8

Agosto 1951

AÑO 23 — NUMERO 265

S U M A R I O

•

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 347.534

TARIFAS

Suscripción Anual:

En la Argentina:	$ 50.—
América y España:	„ 70.—
Otros países	„ 80.—

Ejemplares sueltos:

En la Argentina:	$ 5.—
Número atrasado:	„ 6.—
En el extranjero:	„ 7.—

LA PROPIEDAD HORIZONTAL

Desde que se promulgara la ley que permite la división horizontal de la propiedad, son incontables las casas colectivas que se han levantado en diferentes ciudades del país, al amparo de ese régimen. Y nada de extrañar es que haya ocurrido así, pues para el inversor es una de las pocas formas legales que le permite obtener un beneficio, en las actuales circunstancias.

En efecto; el dinero en primera hipoteca se cotiza —con buenas garantías— al 12 %; los préstamos bancarios han sido limitados y, para las construcciones, prácticamente suprimidos; y como rige la ley de congelación de alquileres para las casas antiguas, y para las nuevas los precios de construcción son elevadísimos y no permiten obtener un interés ni aproximado al que se consigue prestando en hipoteca, el resultado es que nadie quiere construir para alquilar, aun cuando esa fué hasta hace pocos años la forma predilecta de canalizar los caudales acumulados por los ahorristas argentinos.

En tales condiciones la casa colectiva construída para venderse en propiedad horizontal es negocio mucho más sencillo para el capitalista. Compra el terreno, edifica, vende sus departamentos y allí termina su problema, aunque en algunos casos es cuando principian los problemas de los compradores. Es sobre esto que deseamos apuntar algunas consideraciones. Hemos constatado últimamente que, en Mar del Plata, hay una verdadera proliferación de casas que se venden por departamentos. Si todos los compradores fueran habitantes del lugar, el problema se simplifica, pues sería el común en esta clase de operaciones. Pero nos preguntamos: y si algunos compradores —creemos que la mayoría —son veraneantes y otros viven todo el año en la ciudad, ¿quién va a pagar y según que régimen, los servicios colectivos? Porque lo más probable es que los que sólo ocupan la casa por dos o tres meses, no querrán pagar los servicios de todo el año; y por otra parte si el costo de servicios ha de prorratearse en proporción de la ocupación, los que habitan todo el año deberán abonar cuotas por ese concepto que serán prácticamente insoportables.

No tenemos, desde luego, motivo alguno para ser adversarios de la propiedad horizontal; al contrario, nos parece que conviene alentar cualquier forma de construcción de viviendas, cuando hay una escasez tan aguda en todo el país. Pero tememos que el auge de esa forma de propiedad, desarrollada vertiginosamente antes de que se haya adquirido una sólida experiencia en la materia, puede traer a algunos compradores, problemas en que no se ha pensado bastante por anticipado.

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: $ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES — TELEF.: 31, RETIRO 2574 y 1893

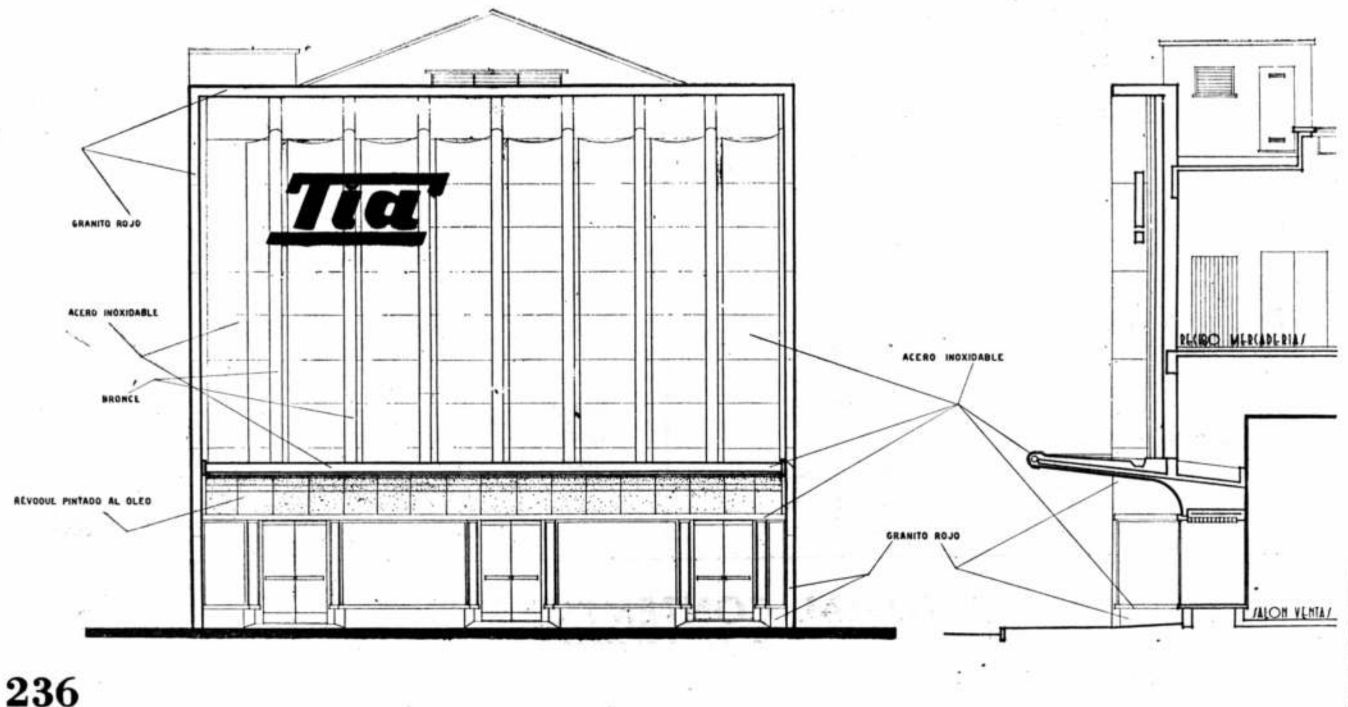


1.-EDIFICIO COMERCIAL EN ROSARIO

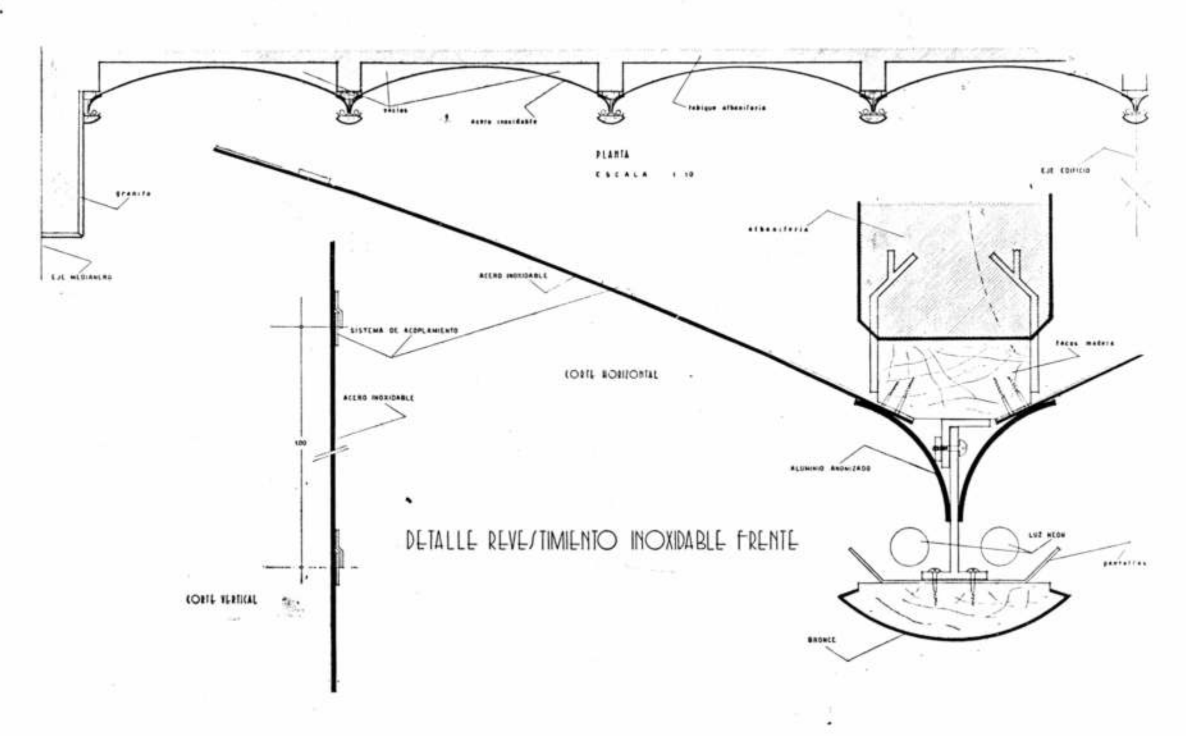
PATER y MOREA
Arq. e Ing. Civil

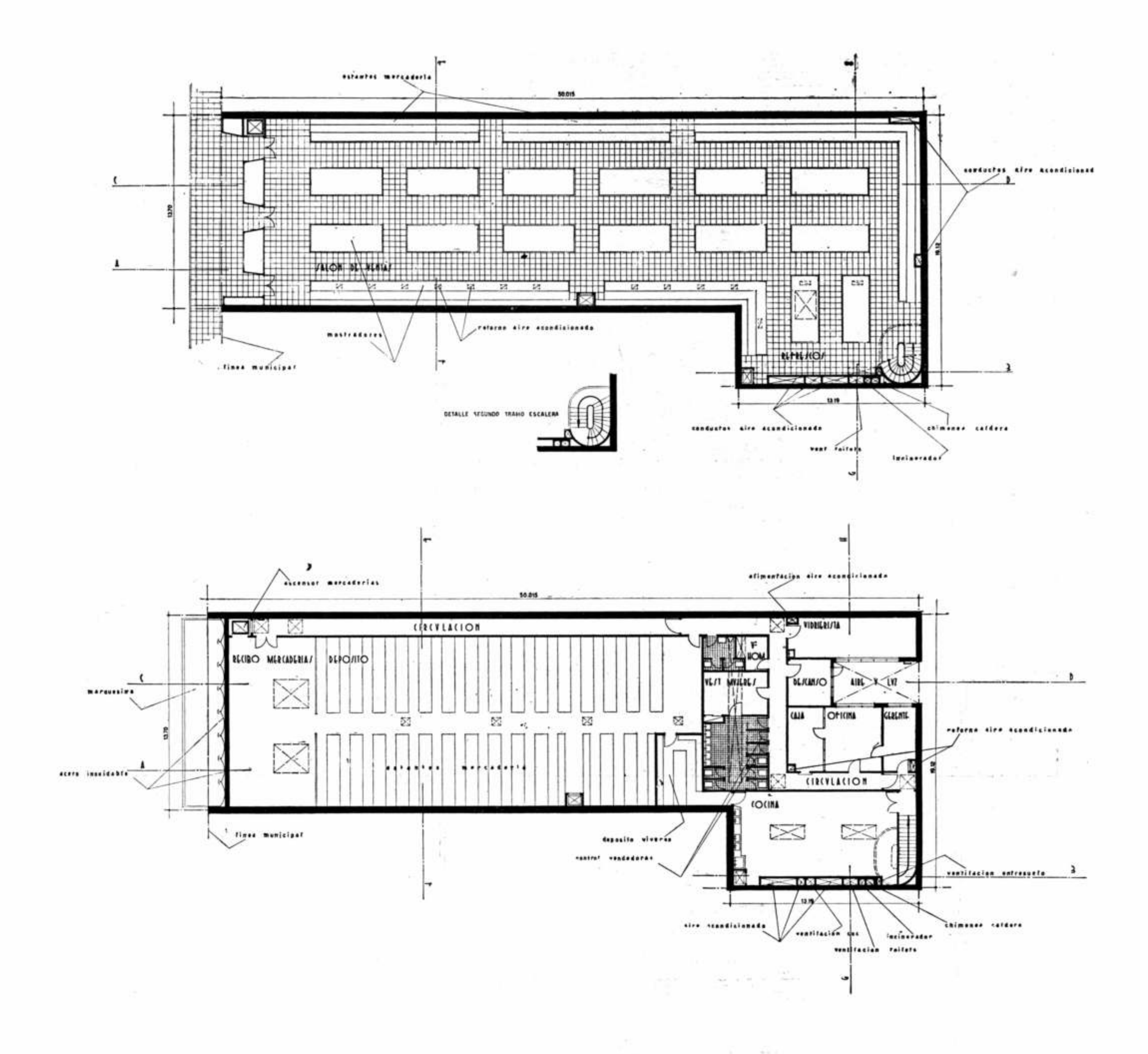
LUIS MOREA
Arquitecto

Esta obra, que fué premiada con una mención honorífica en el VII Congreso Panamericano de Arquitectos celebrado en la Habana, Cuba, en abril de 1950, ha sido concebida bajo la particular influencia de la experiencia internacional que, en materia de tiendas, tiene adquirida la sociedad para cuyas actividades comerciales ha sido construída.
Si se pone especial interés en destacar esa condición, es porque podrán notarse en el proyecto algunas peculiaridades difíciles de explicar o justificar para quienes no conozcan la racionalización a que ha llegado en la materia la citada sociedad. Bastará destacar como ejemplo, que las medidas de mostradores y su distribución, el ancho de pasos entre los mismos, la disposición de las luces, el tipo de vidrieras, etc., etc., todo ello responde a un plan prefijado que adquiere indudablemente el carácter de una rigurosa imposición.
La función del proyectista ha sido, pues, la de coordinar todas estas "normas" y concretarlas en formas arquitectónicas.
El edificio cuya finalidad es la de servir de loca para la venta de artículos variados de poco costo consta de subsuelo para máquinas de acondiciona miento de aire; piso bajo destinado a salón de ven



Vista nocturna.



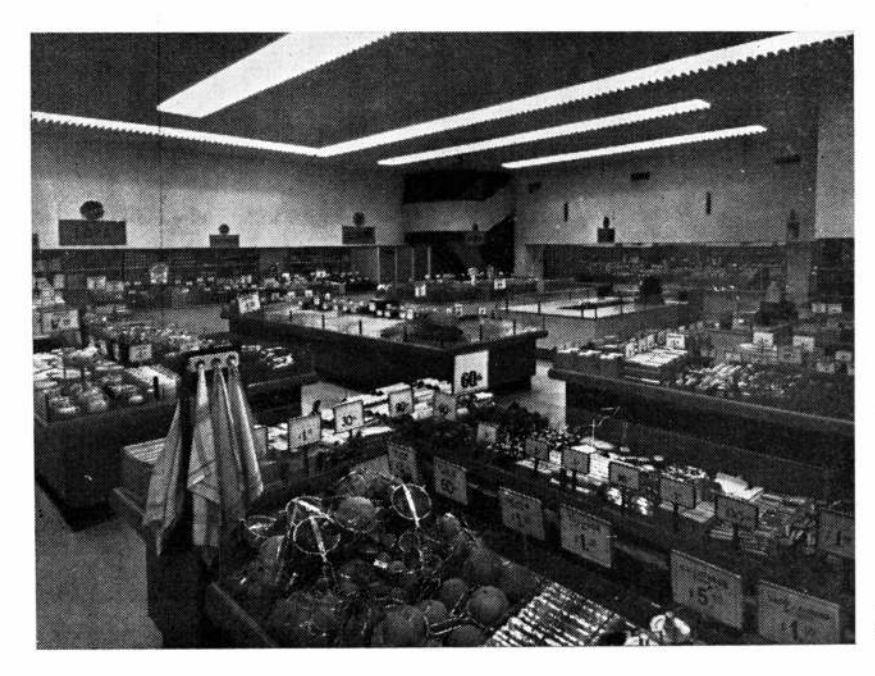


as y primer piso para depósito de mercaderías, dependencias le empleadas vendedoras; gerencia, vidrierista, cocina para a preparación de ciertos alimentos que se venden en planta baja al público comprador, etc.

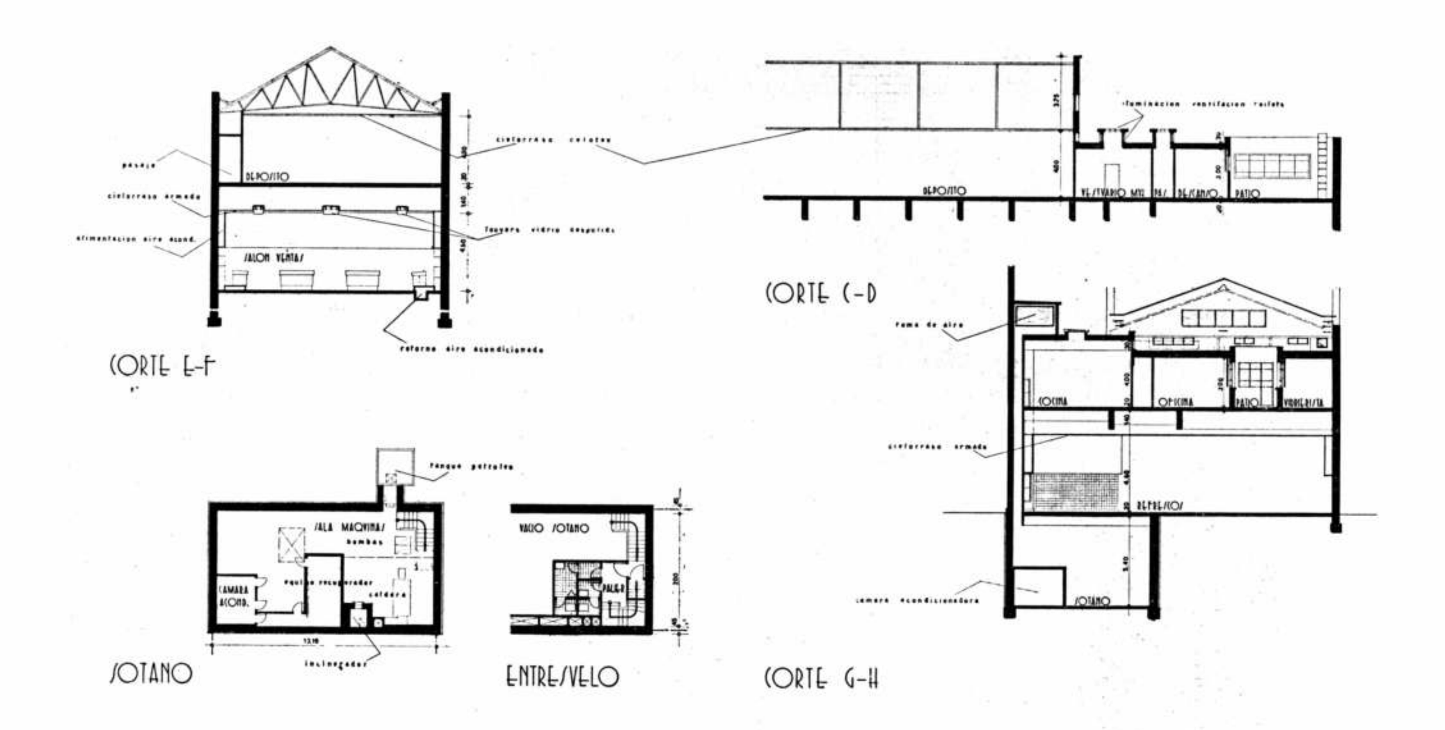
Estructura. — La estructura de hormigón armado ha sido concebida con vigas que apoyan sobre columnas ubicadas en las paredes medianeras. Con ello se ha eliminado toda columna en el interior del edificio, obteniéndose la mayor libertad en la distribución de plantas y concepción de frente.

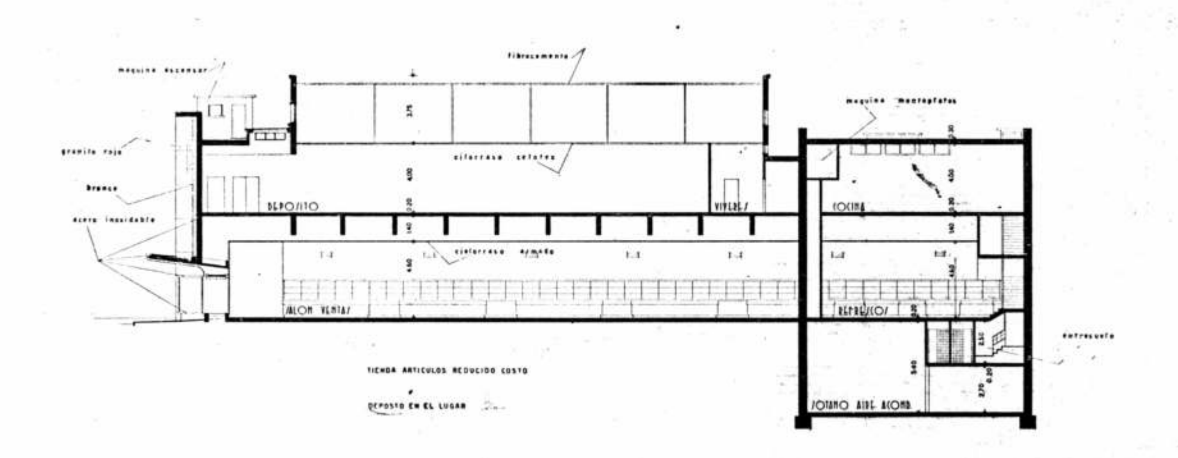
Forma. — El frente "ciego" por requerirse luz artificial para el salón de ventas y depósito de mercancías, tiene su proporción basada en las alturas prefijadas para el piso bajo y primer piso. El mismo ha sido tratado en granito rojo y acero inoxidable como materiales básicos. Por encima de la marquesina, las chapas de acero inoxidable han sido curvadas para reflejar la luz que les llega desde pantallas de bronce colocadas en sus intersecciones.
La marquesina, revocada en su parte inferior, ha sido pintada en color oscuro.

Vista del salón de ventas
desde la entrada.



Vista hacia la escalera de acceso
al primer piso.


CORTE E-F
DEPOSITO
SALON VENTAS
CORTE C-D
DEPOSITO
PATIO
CORTE G-H
COCINA
OFICINA
PATIO
REPRESCOS
SOTANO
SOTANO
SALA MAQUINAS
CAMARA ACOND.
ENTRESUELO
VACIO SOTANO

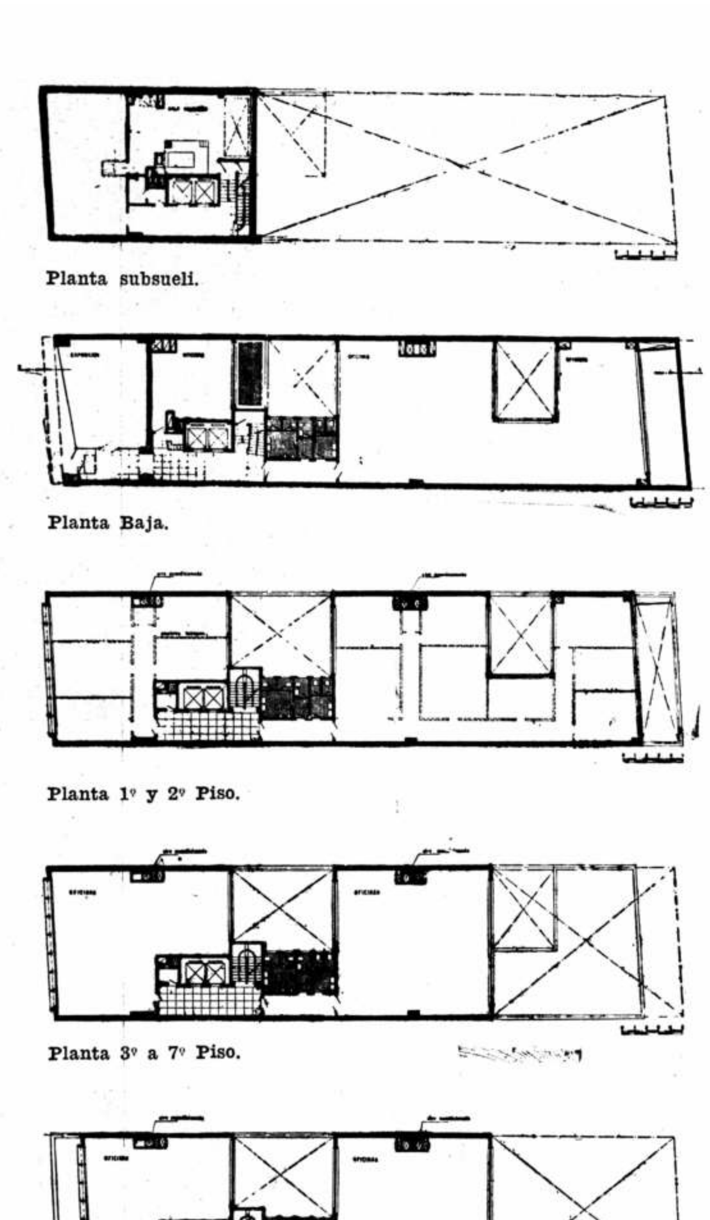

DEPOSITO
VIVERES
COCINA
SALON VENTAS
SOTANO AIRE ACOND.
TIENDA ARTICULOS REDUCIDO COSTO
DEPOSTO EN EL LUGAR



2. - EDIFICIO PARA OFICINAS

PATER y MOREA
Arq. e Ing. Civil

LUIS MOREA
Arquitecto

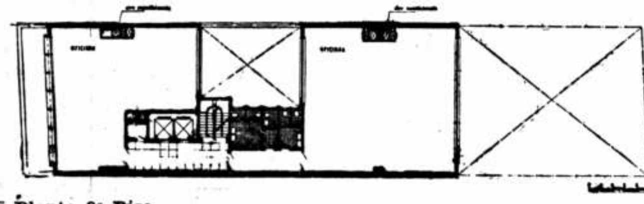


Planta subsueli.

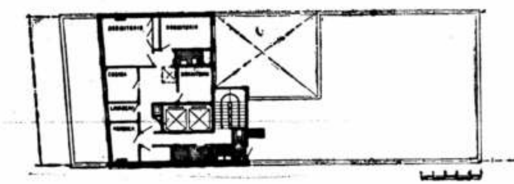
Planta Baja.

Planta 1º y 2º Piso.

Planta 3º a 7º Piso.



Planta 8º Piso.



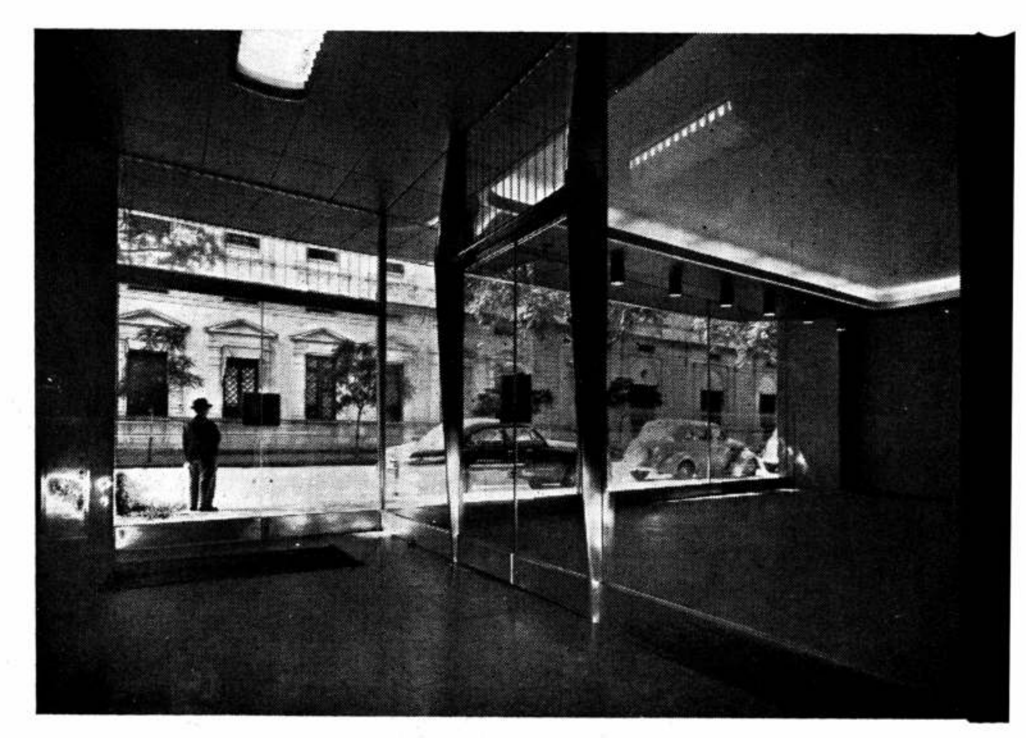
Planta 9º Piso.

Este edificio ha sido proyectado para satisfacer las necesidades de un inquilino prefijado. Consta de un subsuelo con sala de máquinas para acondicionamiento de aire y archivo; piso bajo con salón de exposición al frente y oficinas al centro y fondo; pisos primero al octavo destinados a oficinas y noveno piso destinado a habitaciones para encargado y dependencias para ordenanzas y ascensoristas.

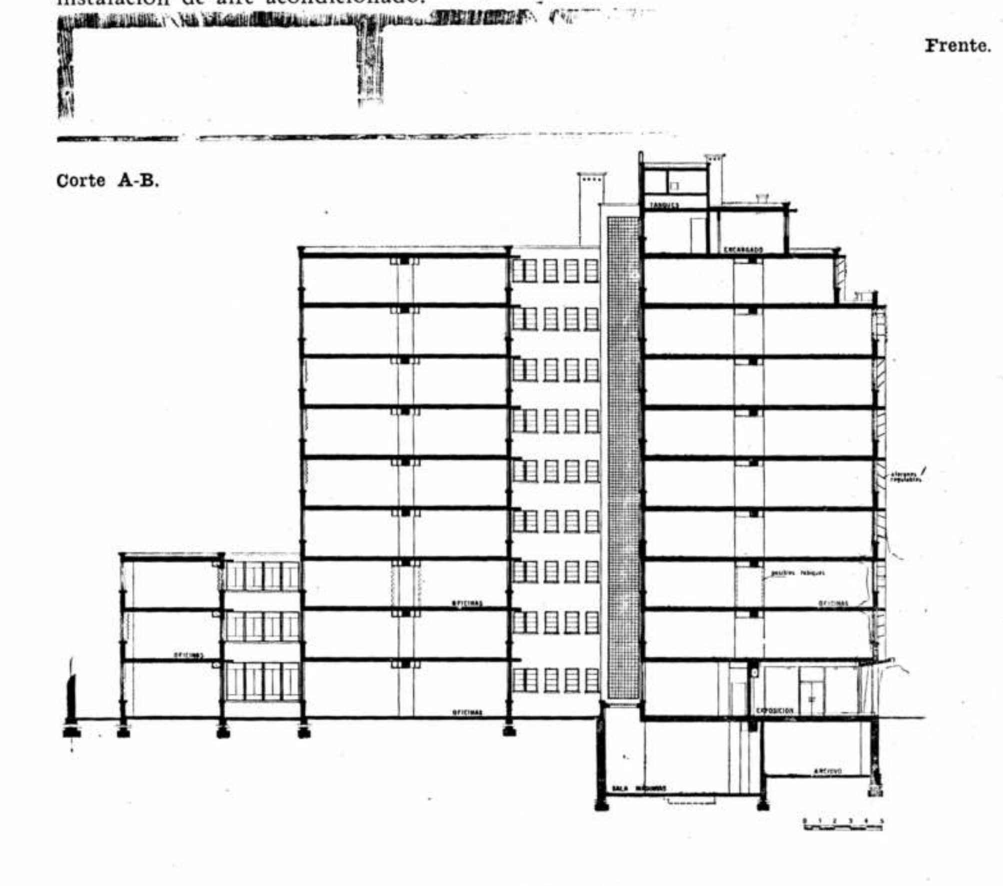
El salón de exposición de la planta baja y la entrada al edificio han sido proyectados totalmente transparentes, expresándose así a la par que una mayor ventilación con el exterior, la exacta relación que existe entre lo uno y lo otro al ser destinado todo el edificio a un mismo inquilino.

A los efectos de atenuar los reflejos en los cristales, se proyectó una marquesina, cuya parte inferior pintada de oscuro al prolongarse en el cielo raso del salón exposición y entrada, asegura una mayor interpenetración espacial entre lo exterior e interior.

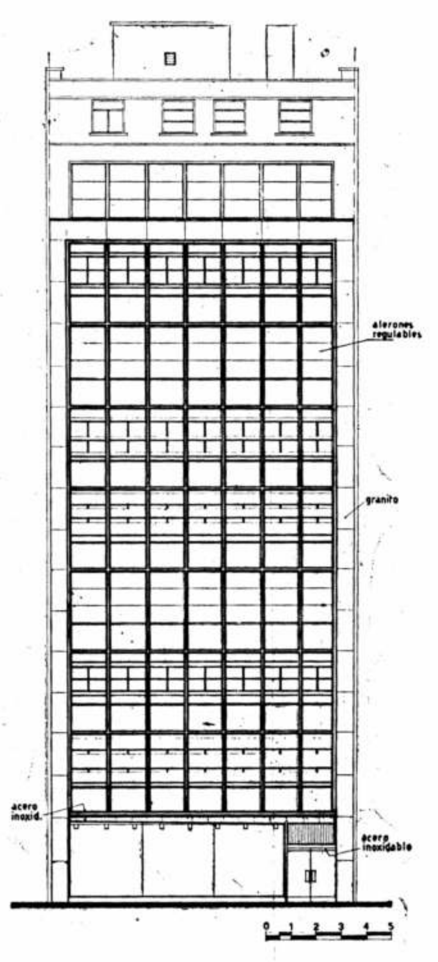
Las oficinas han sido previstas con ventanas en toda la longitud del frente, divididas en secciones modulares que permitirán el mayor número de combinaciones en planta. Igual precaución se ha tenido al proyectar la instalación de aire acondicionado.



Vista del local de exposición cuyas paredes han sido pintadas de colores vivos.



Corte A-B.



Frente.

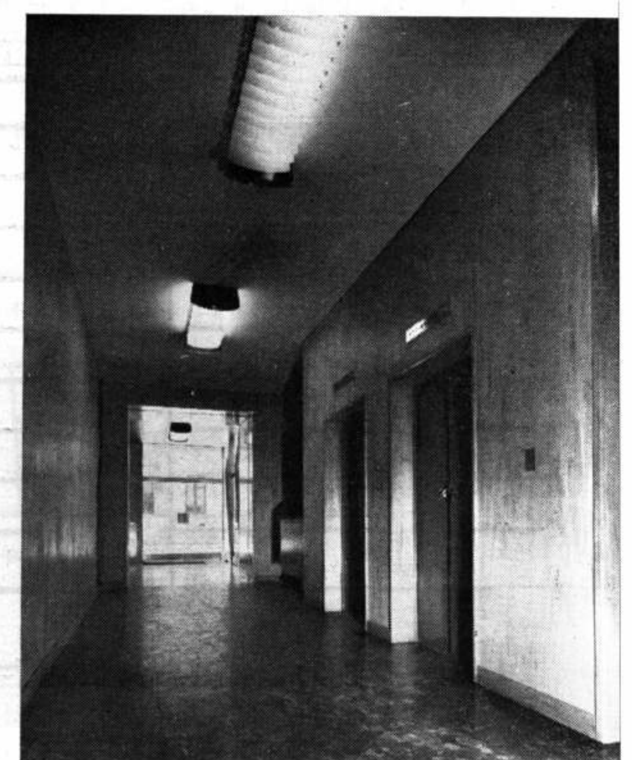
Vestíbulo de ascensores en pisos altos. Paredes revestidas de madera, piso de material asfáltico.

Las ventanas del frente a la calle orientadas al norte, están dotadas de pantallas movibles de madera prensada, a los efectos de regular la entrada de los rayos solares o facilitar su reflexión.

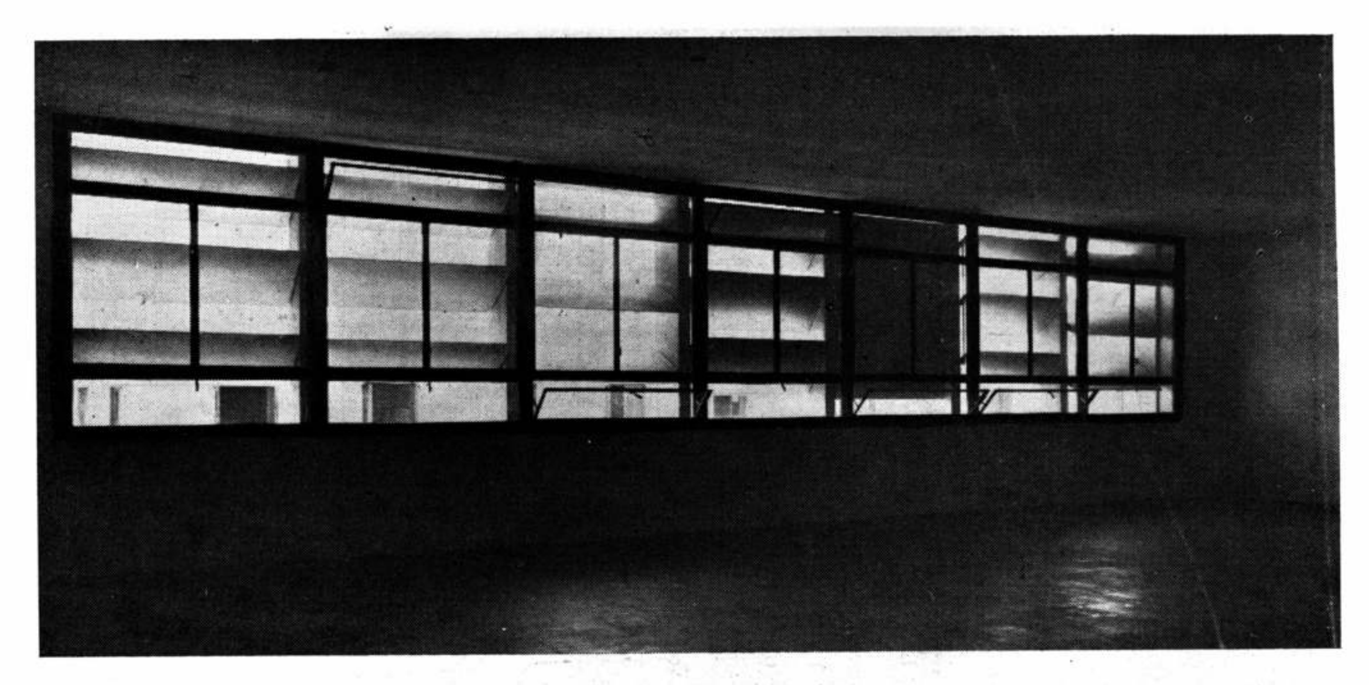
Estas pantallas cuya división responde al módulo adoptado para la carpintería metálica, están separadas por tabiques de mampostería independientes de la carpintería y se accionan desde el interior de los locales mediante un dispositivo mecánico ubicado en el marco de las ventanas.

Estructura. — La estructura de hormigón armado se proyectó en forma de pórticos múltiples, cuyos pies derechos ubicados sobre ambas medianeras, permiten la eliminación de toda columna en el interior del edificio y secciones de vigas relativamente reducidas.

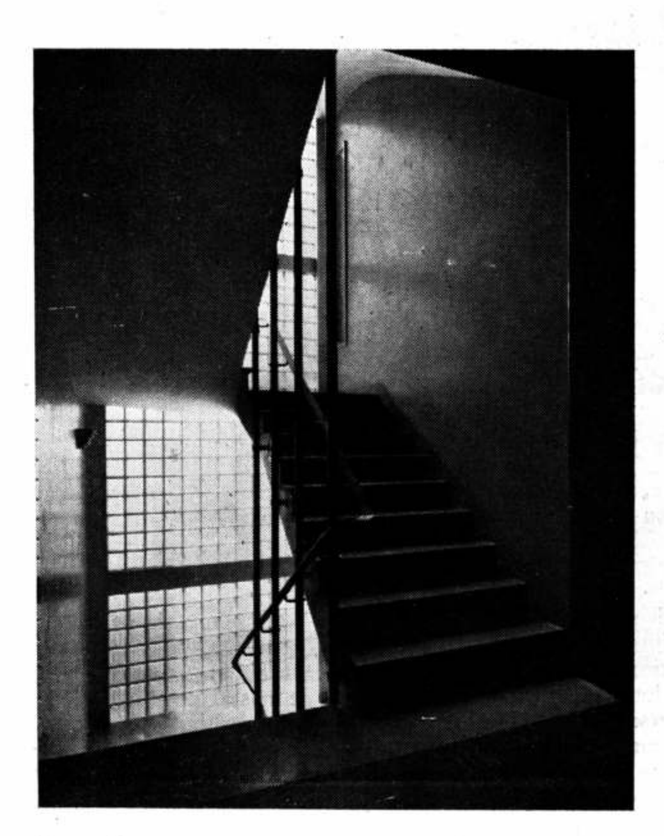
Forma. — Ella ha sido determinada en gran parte por todo lo enunciado anteriormente: transparencia de la planta baja respondiendo a una concepción espacial; cristal, acero inoxidable y mármol; división rítmica de los pisos altos como consecuencia del módulo adoptado para las plantas; influencia preponderante en el aspecto del edificio del sistema adoptado para la regulación de la luz solar.



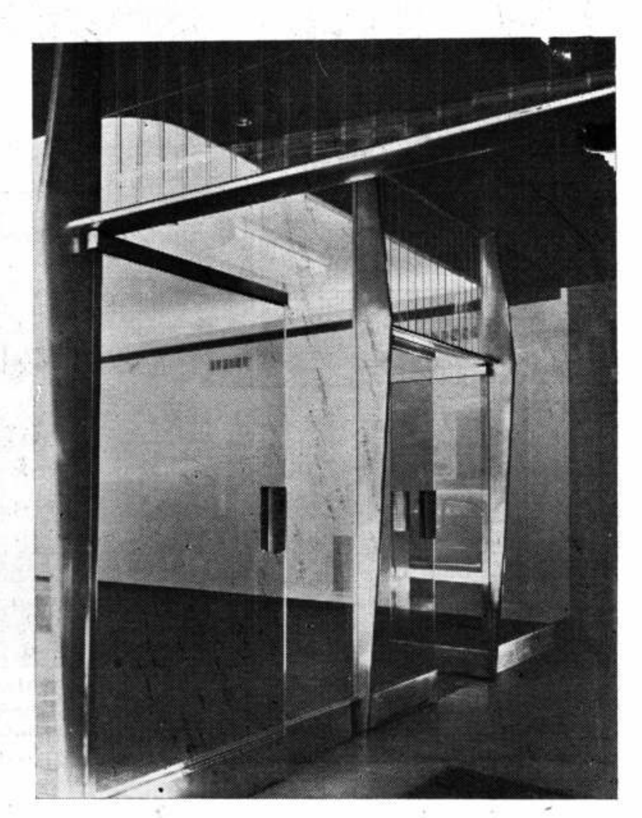
Vista desde el vestíbulo de ascensores hacia la entrada del edificio.



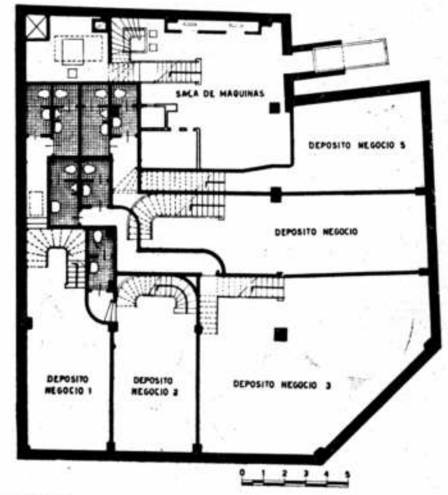
Salón para oficinas al frente.



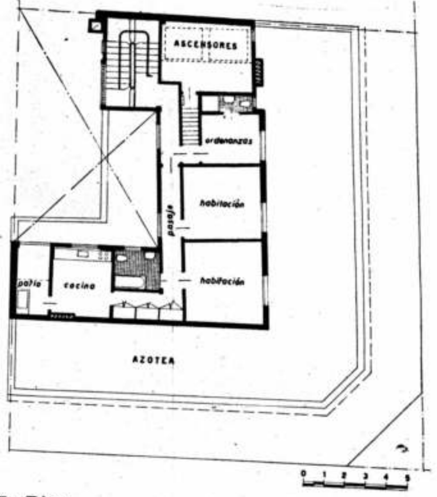
La escalera.



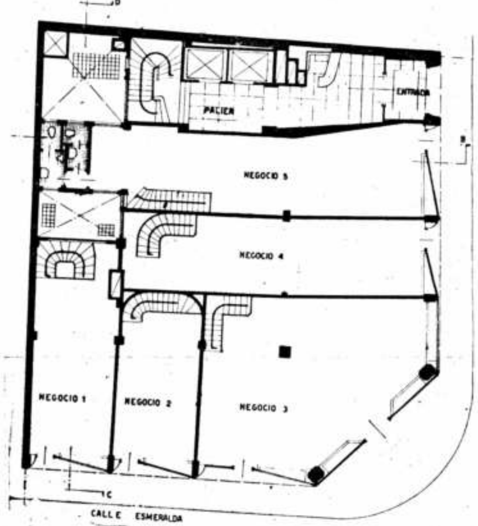
Vista desde la entrada hacia el local exposición.



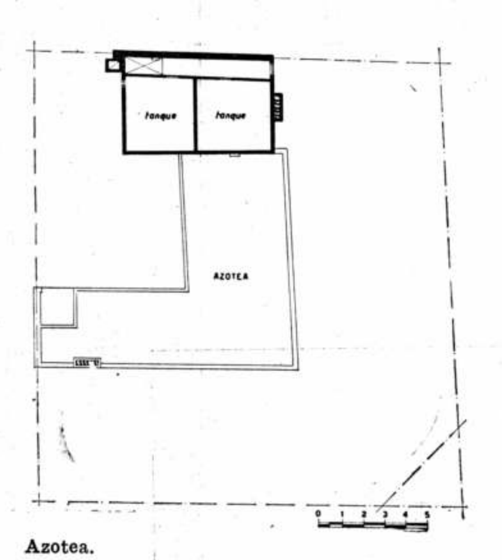
Sótano.



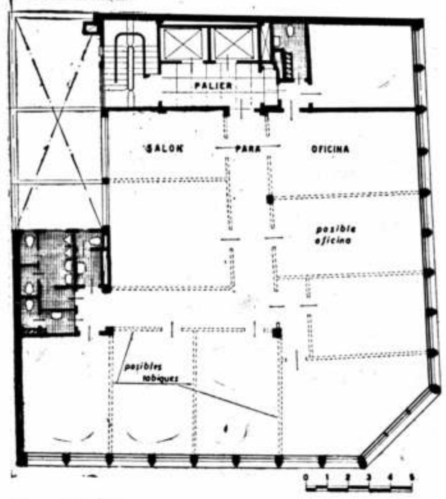
7º Piso.



Planta Baja.



Azotea.



1º a 5º Piso.

Edificios para Negocios y Oficinas

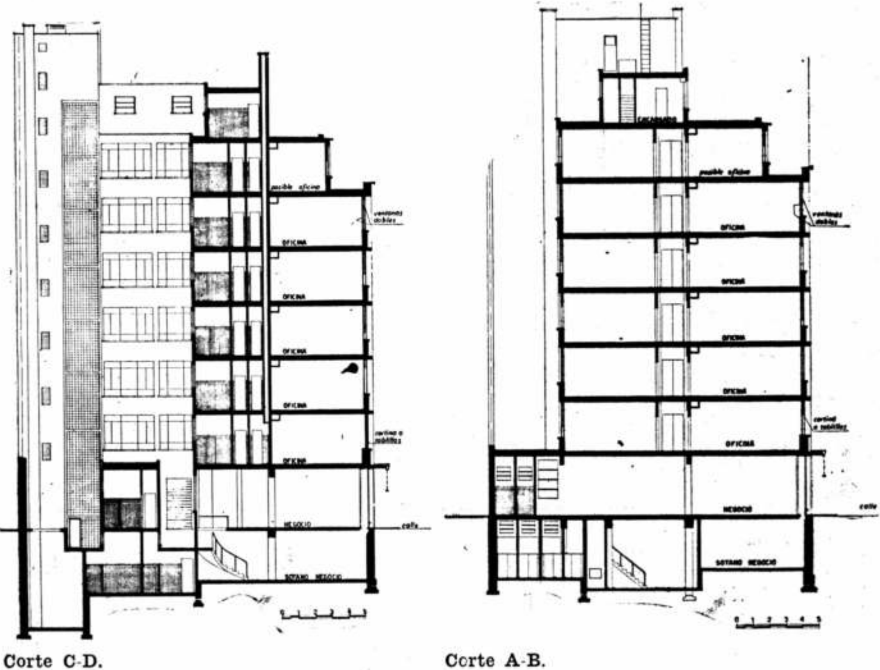
PATER y MOREA
Arq. e Ing. Civil

LUIS MOREA
Arquitecto

Edificio destinado a negocios en piso bajo; oficinas de primero a sexto piso y habitaciones para el encargado en el séptimo piso.
Los negocios fueron previstos con su frente abierto, totalmente transparente, al dotarlos de la mayor superficie de cristal posible. Dicha superficie se presenta quebrada, respondiendo a una intención de planta que tiende a conducir al observador hacia la puerta de acceso a cada local. También se ha pretendido diferenciar a cada negocio del siguiente, pintando la mocheta semi-curva de las puertas y la parte correspondiente de



El frente del edificio situado en Viamonte y Esmeralda.



Corte C-D.

Corte A-B.

la marquesina al óleo de colores variados. Las oficinas, desde primero a sexto piso, han sido previstas con sus frentes llevando ventanas, interrumpidas por pilares que corresponden a columnas distribuídas en forma que permitan al inquilino el mayor número de combinaciones en planta al subdividir ésta con tabiques. Idénticas precauciones se han tenido al prever las rejas de alimentación y retorno del aire acondicionado central.

Con el objeto de atenuar al máximo los ruidos procedentes de calles de tanto tránsito, así como conseguir una mejor aislación térmica, las ventanas son dobles, habiéndose intercalado entre ambas, a los efectos de regular la entrada y reflexión de la luz, persianas a tablillas de aluminio y cintas, regulables y accionadas desde el interior de los locales.

Estructura. — La estructura de hormigón armado se proyectó disminuyendo al máximo el número de columnas interiores para permitir la mayor flexibilidad en planta.

Las divisiones del frente que responden a un



módulo, son columnas que cargan sobr vigas invertidas, que rodeando todo e frente sirven de antepecho al ventana miento.

Forma. — Es en gran parte una resul tante de todo lo expuesto; estructur sobre el frente respondiendo a una divi sión flexible de la planta y facilitand con su peculiar distribución una reduc ción de columnas al interior; divisió rítmica de la fachada exteriorizando l idea perseguida en planta.

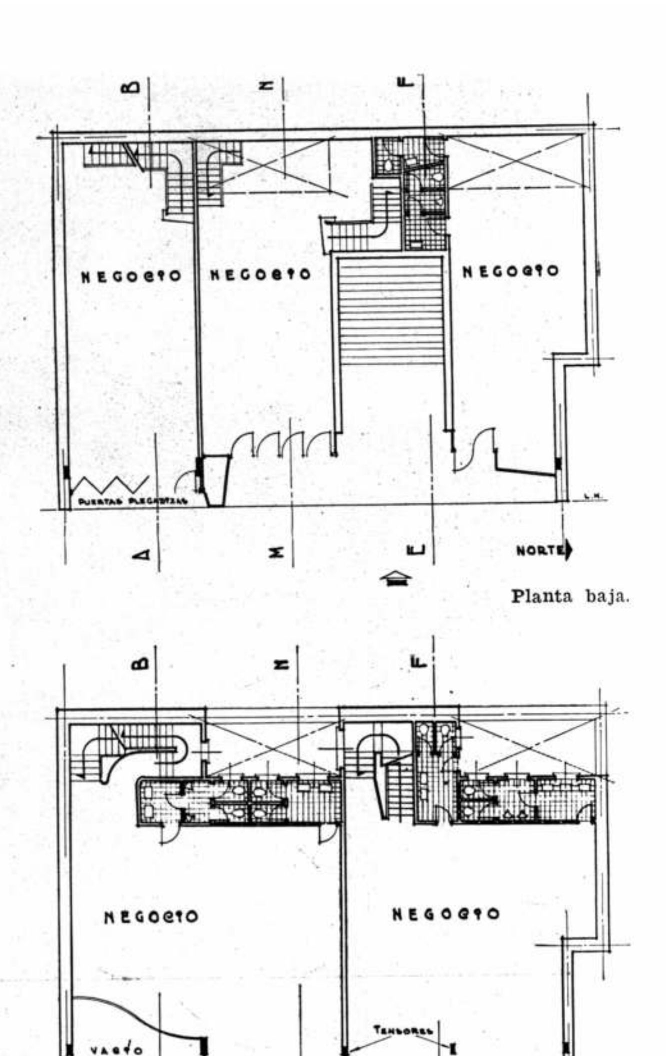
Vista de las oficinas.

EDIFICIOS PARA NEGOCIOS Y VIVIENDAS

PATER y MOREA
Arq. e Ing. Civil

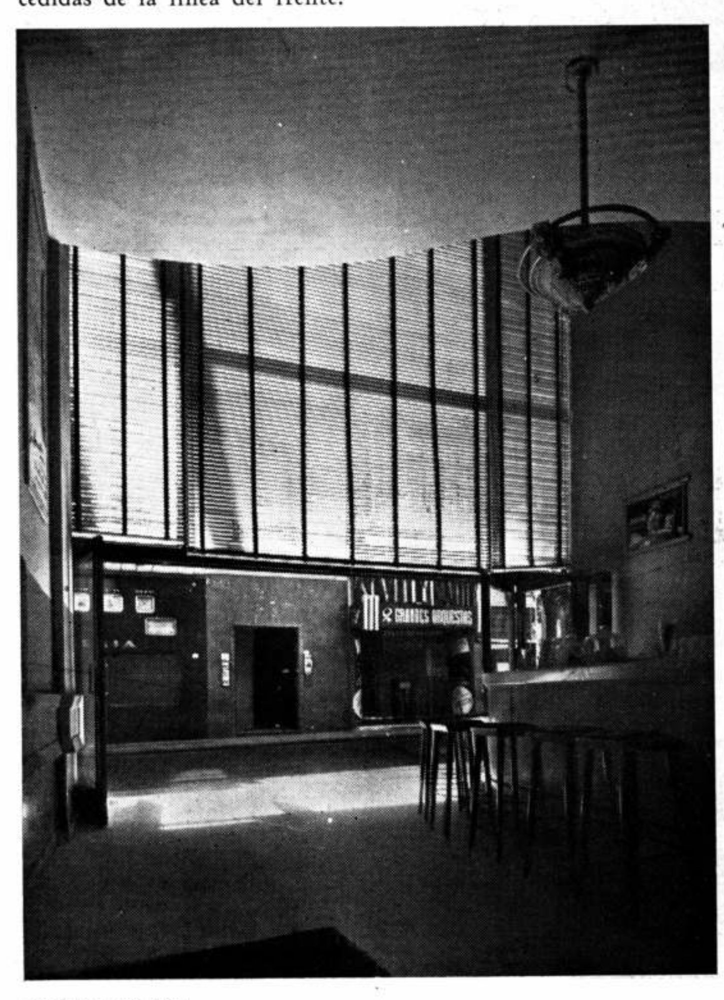
LUIS MOREA
Arquitecto

Programa. — Se trata de un edificio proyectado, por voluntad de su propietario, para locales de negocios en el piso bajo y en el primer piso, y viviendas para los ocupantes de aquéllos en el segundo piso.
Fué imprescindible respetar el acceso a la estación Lavalle del subterráneo y armonizar arquitectónicamente el conjunto de la obra con este "elemento" imposible de modificar en su posición (la entrada debió permanecer abierta durante toda la construcción para no obstruir el paso del público). La boca de entrada citada resultó, pues, un factor determinante de soluciones en planta, divisiones y proporciones del frente, etc.
Los negocios fueron previstos con el criterio del frente abierto y libre, con la mayor superficie posible de cristal sin interferencias de columnas, que al efecto fueron proyectadas retrocedidas de la línea del frente.

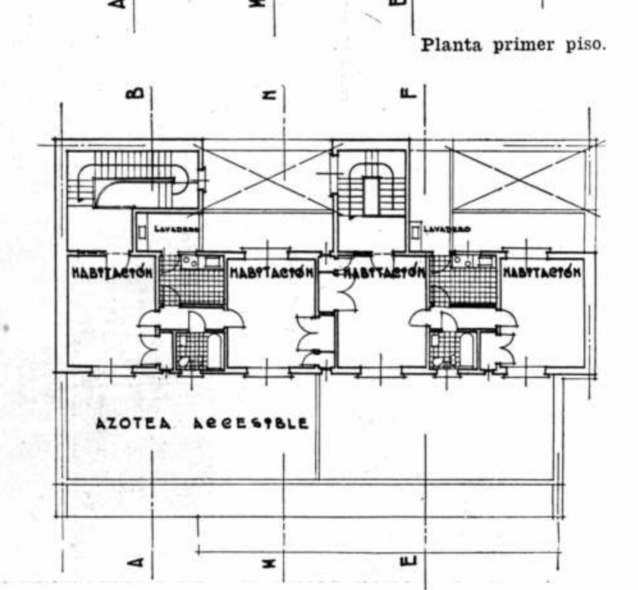


Planta baja.

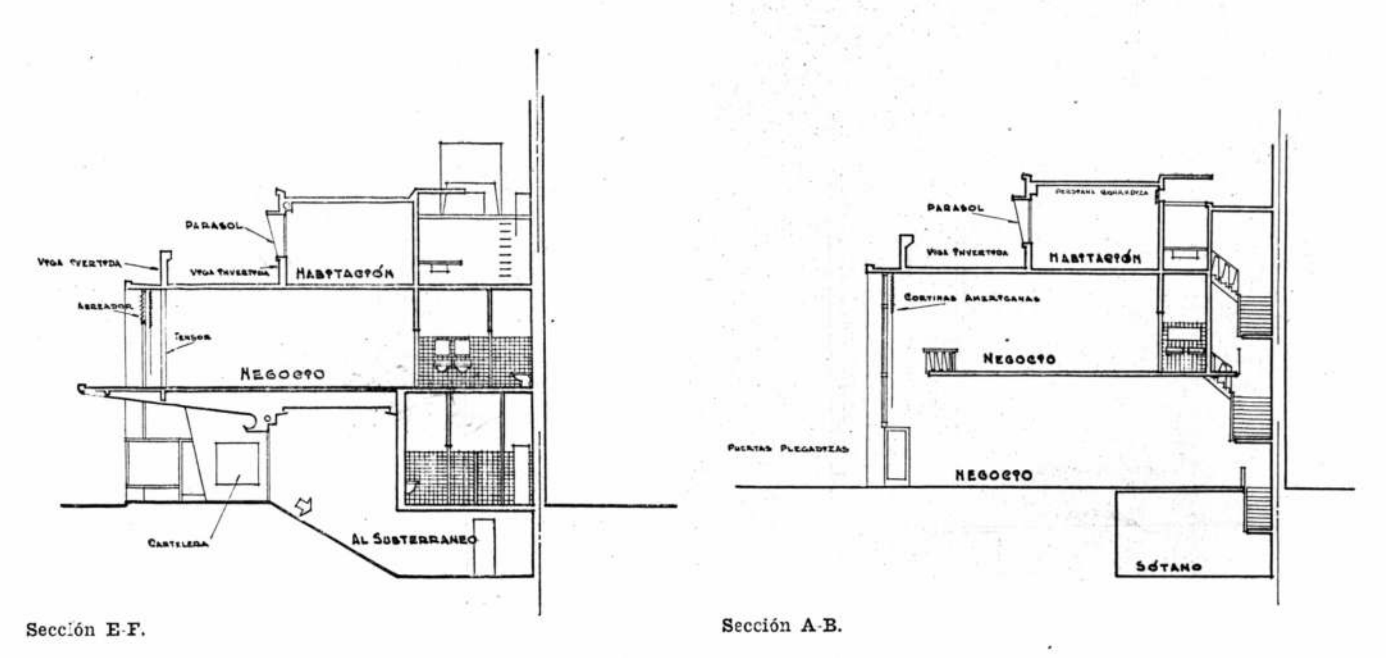
Planta primer piso.



Interior del bar.

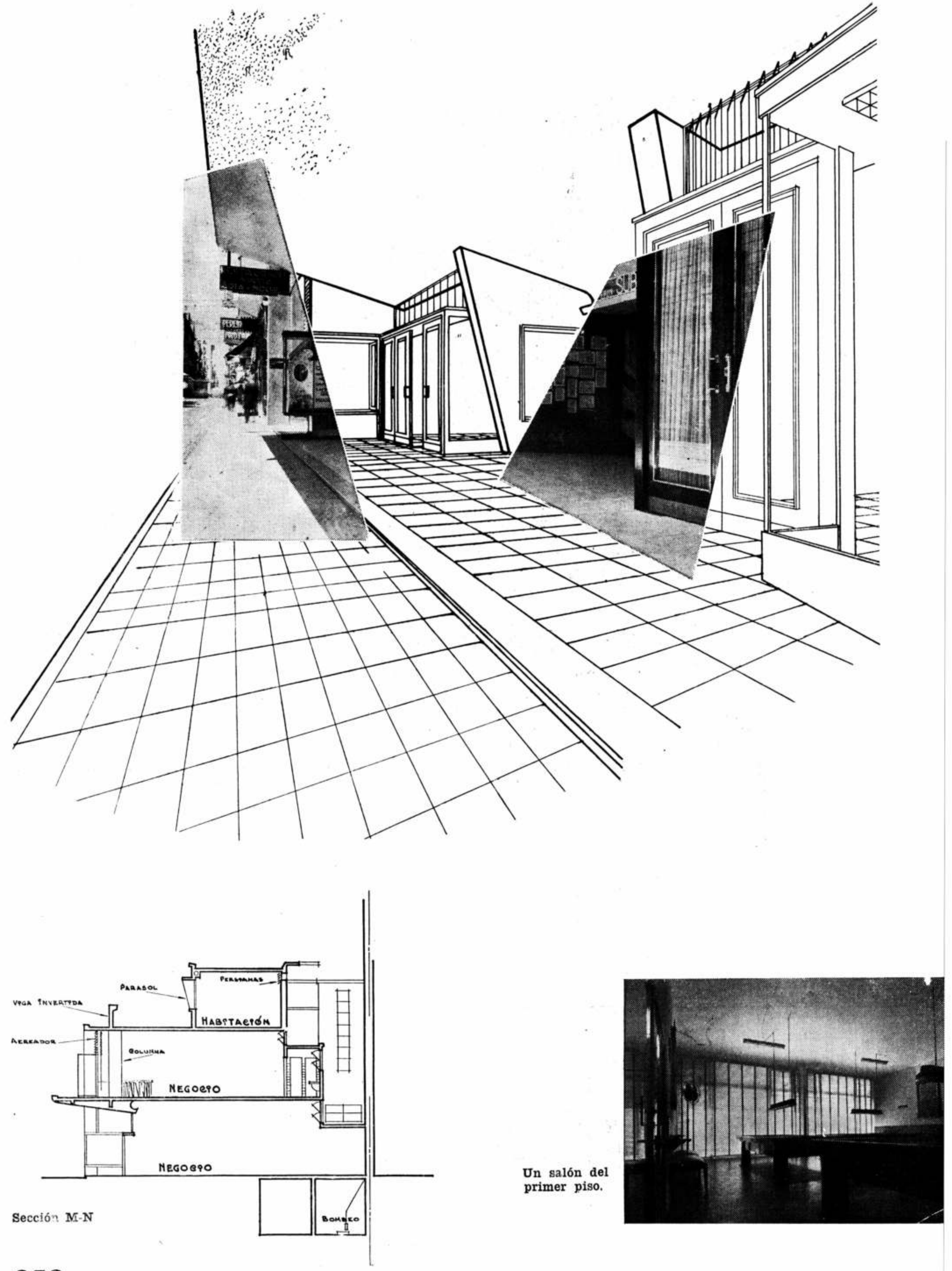


Planta segundo piso.



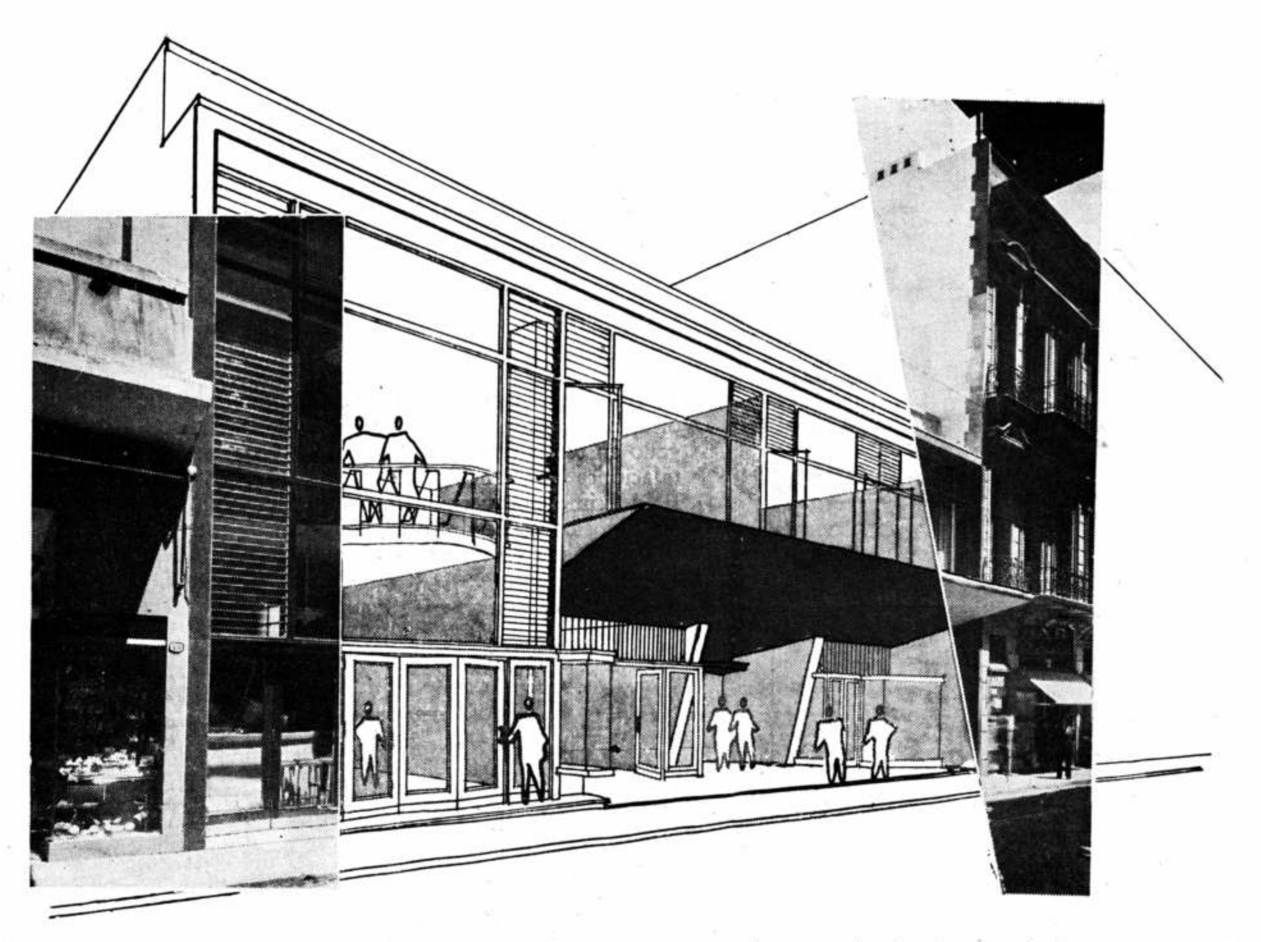
Sección E-F.

Sección A-B.



Sección M-N

Un salón del primer piso.



El negocio número 1 presenta sobre la calle, en el primer piso, un vacío de forma irregular que vincula espacialmente esta planta con el piso bajo, lográndose así a la par que una mayor continuidad interior, un frente de doble altura sin interrupciones de entrepisos.

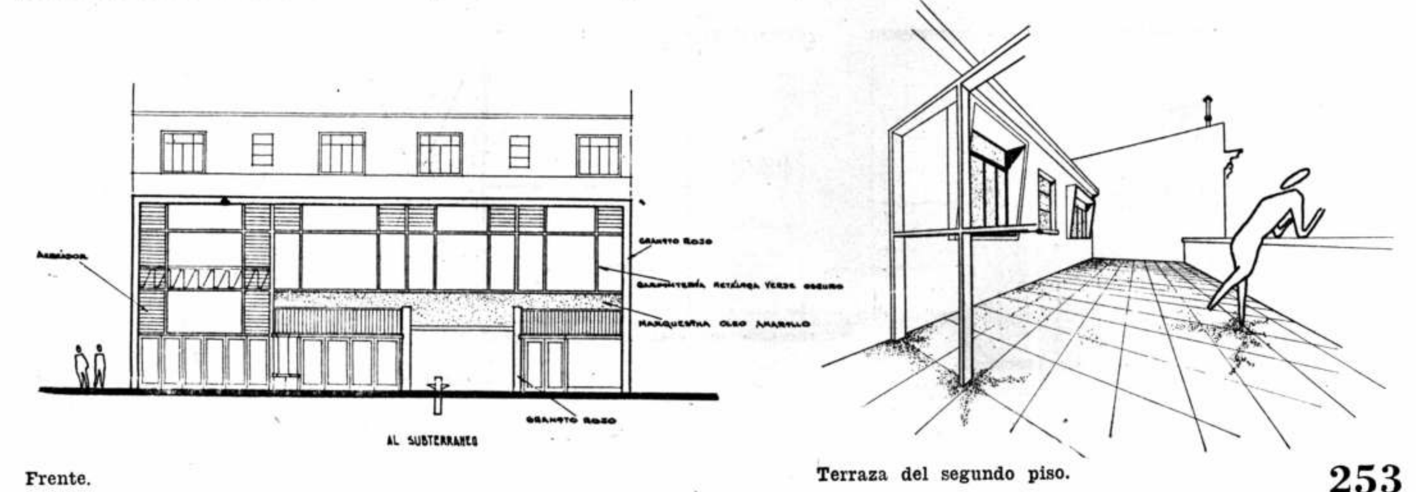
Las viviendas del segundo piso destinadas a los encargados de los locales de negocios, han sido previstas para satisfacer todas las necesidades de sus ocupantes, incluyendo protección, mediante aleros de formas especiales en todas las aberturas, para impedir la entrada del sol en verano, y ventanas en las paredes opuestas de sus dormitorios para lograr una mejor ventilación cruzada y una mayor uniformidad en la iluminación.

Forma. — Surge de todo lo expuesto anteriormente, aunque no siempre como un derivado absoluto. Sólo en algunos casos es ella la determinante. Así, por ejemplo, desde un primer momento se buscó destacar espacialmente de alguna manera la presencia de algo tan importante como lo era el acceso al Subterráneo, y para ello se recurrió a una marquesina con fuerte pendiente, pintada al óleo amarillo, que señala con su penetración y contraste de color la intención de su proyecto.

La inclinación de esta marquesina y la de las piernas de granito rojo (material elegido por su resistencia en zona de tanto público) que enmarcan la entrada, armonizan en su dinamismo con el movimiento imperante en sus cercanías.

El resto de la obra surge como consecuencia de esa vinculación y armonía entre *función, estructura* y *forma* que se ha tratado de hallar, acentuándolas con una racional utilización del color.

Exigencias posteriores de locación, al destinar el primer piso del local para negocio a restaurante, obligaron a efectuar algunas modificaciones al proyecto primitivo, entre las que se encuentran la colocación de puertas plegadizas en planta baja.



Frente.

Terraza del segundo piso.

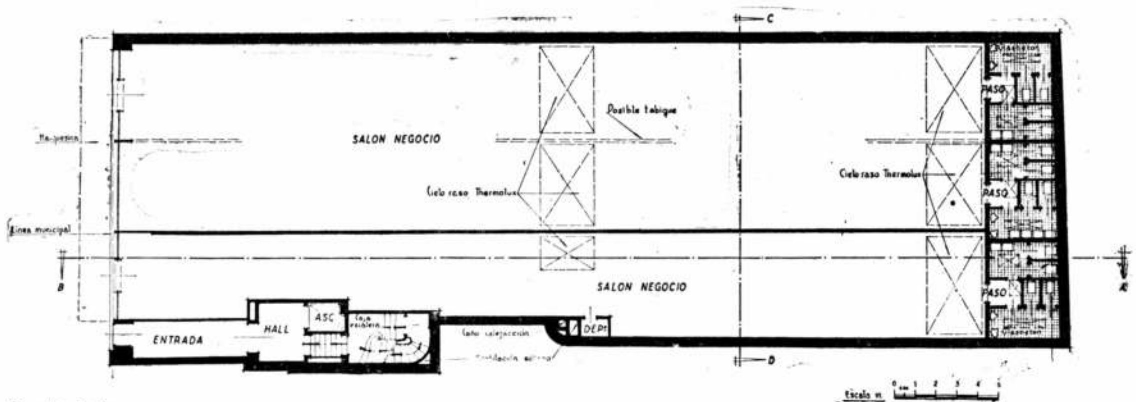
NEGOCIOS, OFICINAS y CLUB

PATER y MOREA
Arq. e Ing. Civil

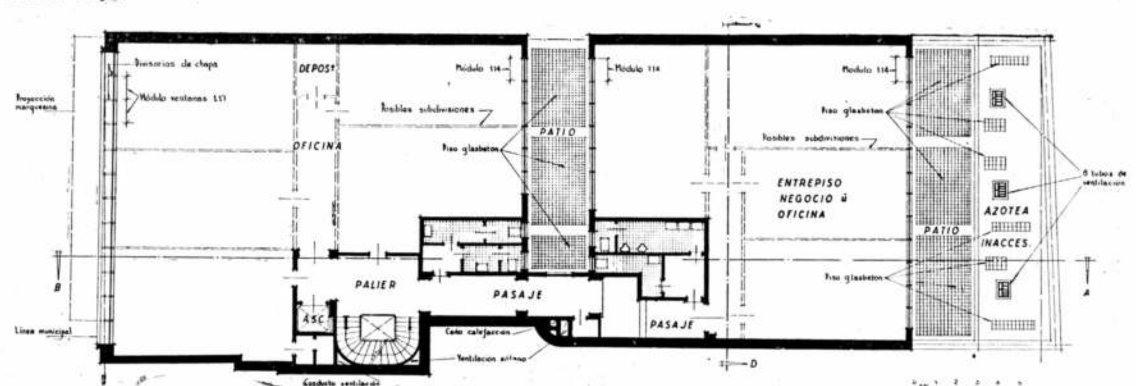
LUIS MOREA
Arquitecto

Se trata de un edificio proyectado para negocios en piso bajo; oficinas en primero y segundo pisos; habitaciones para el encargado en tercer piso, y en la parte posterior del segundo piso, instalaciones para canchas, vestuarios, duchas y bar del Squash Club. El máximo aprovechamiento de la planta baja, con sus salones de negocios especialmente indicados en una calle tan comercial como aquella en que está ubicada la obra, determinado por un

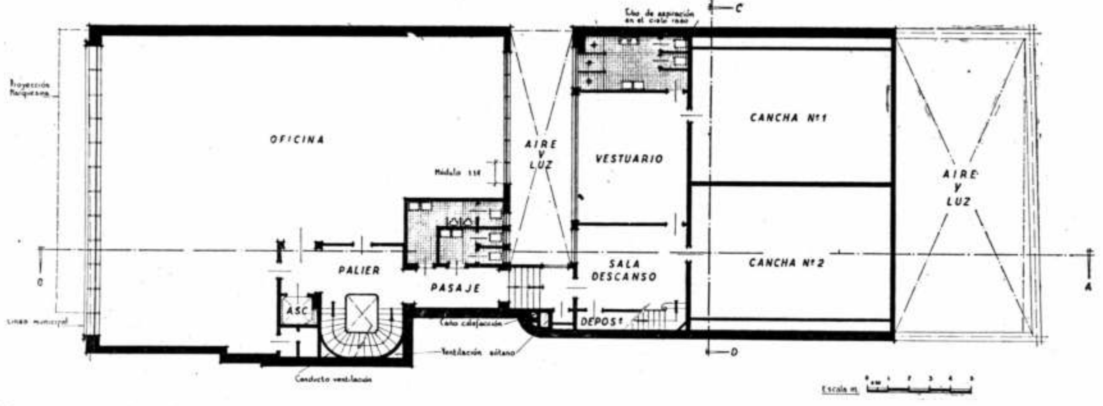
Planta sub suelo.



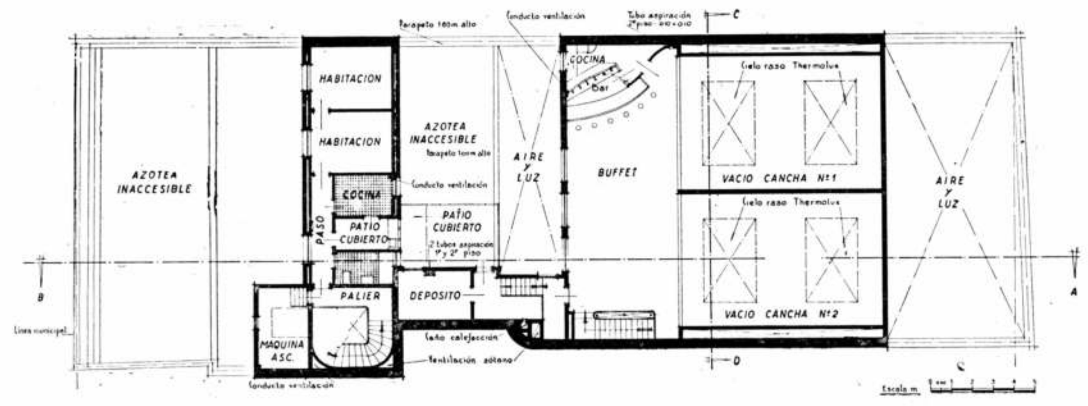
Planta baja.



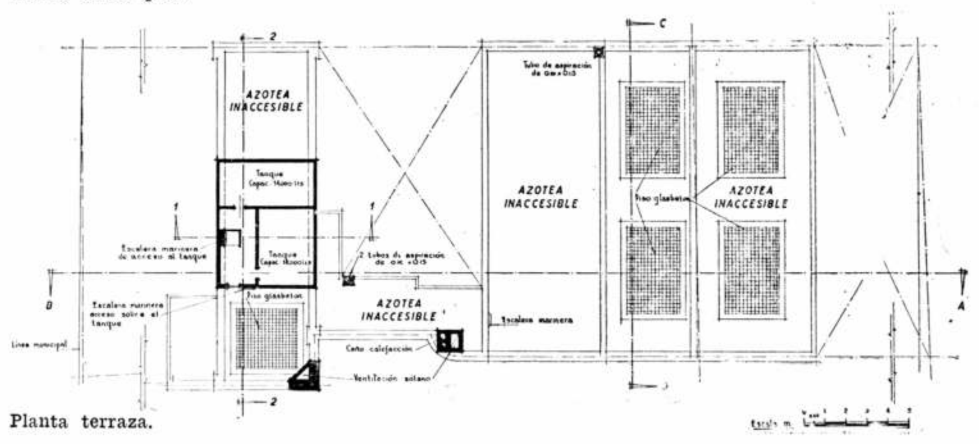
Planta primer piso.



Planta segundo piso.



Planta tercer piso.



Planta terraza.

mayor rendimientos en las rentas, obligó a elevar poco el edificio con el fin de reducir al mínimo conveniente el espacio requerido por la entrada y circulaciones verticales a pisos altos.

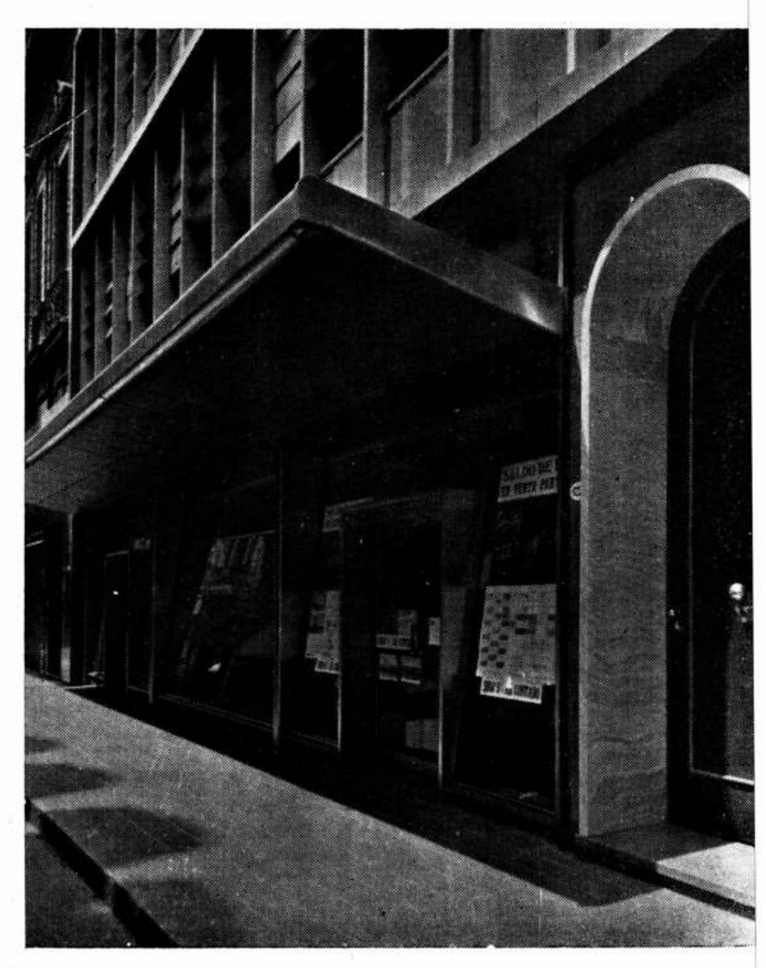
Por otra parte, la existencia, previa a la construcción, de un inquilino (The Squash Club) con quien mediaban obligaciones de locación, constituyó un motivo más de limitaciones en el proyecto.

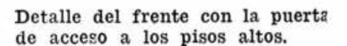
Los negocios fueron previstos con su frente totalmente transparente, al dotarlos de la mayor superficie posible de cristal, incluyendo sus puertas.

Con el objeto de atenuar el efecto perjudicial de los reflejos, se proyectó una marquesina con su parte inferior pintada de negro y toldos en su extremo, creando así una zona permanente de sombra sobre las vidrieras. Por otra parte, el espacio comprendido entre la marquesina y el cielo raso de los negocios, permite la entrada de la luz natural que contribuye a reforzar la iluminación propia de los locales, facilitando así la eliminación de los reflejos al dotar de mayor claridad al interior que al exterior de los mismos (supresión del efecto de espejo).

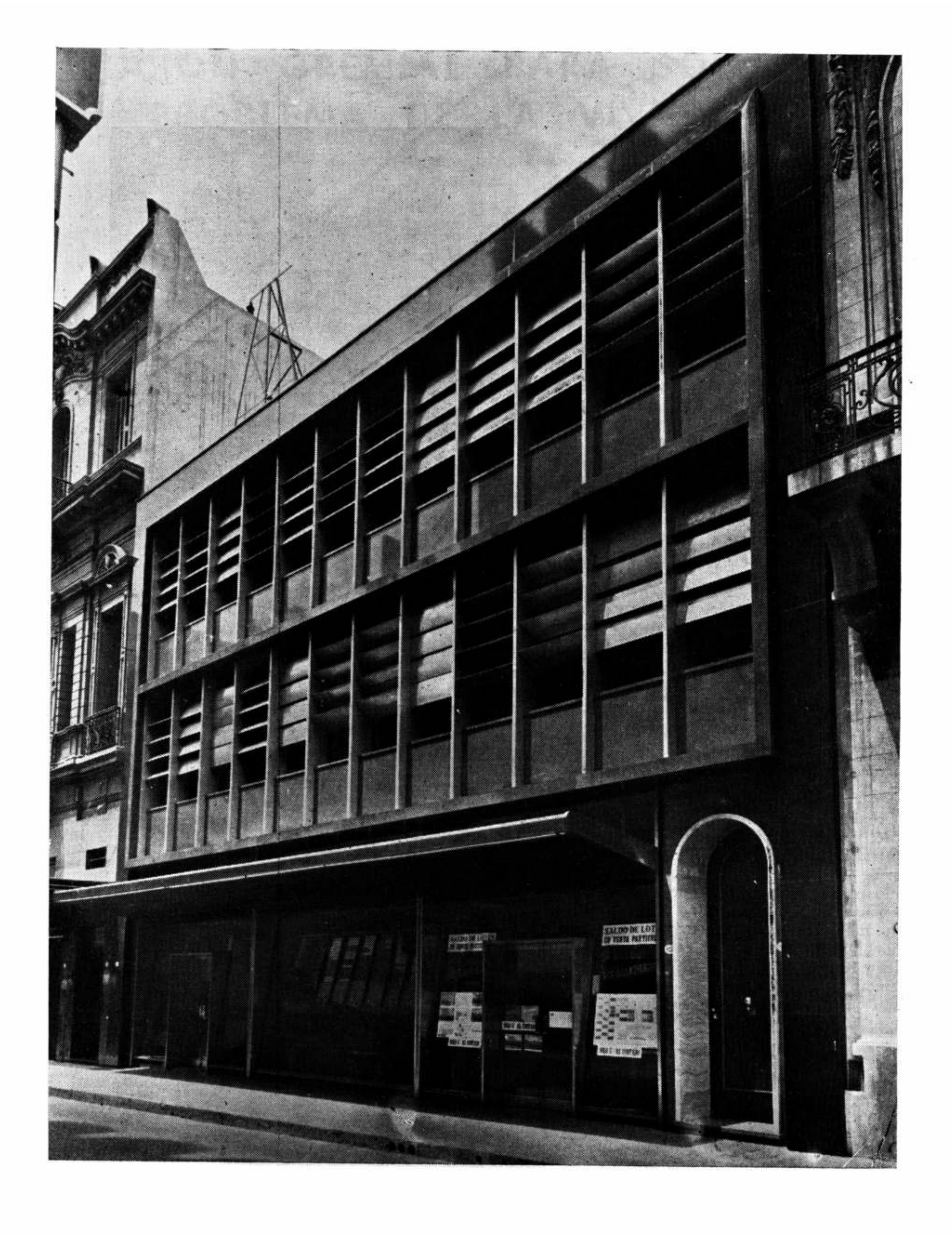
La inclinación dada a los cristales responde a esa intención, así como a la sensación de comodidad que produce en el observador.

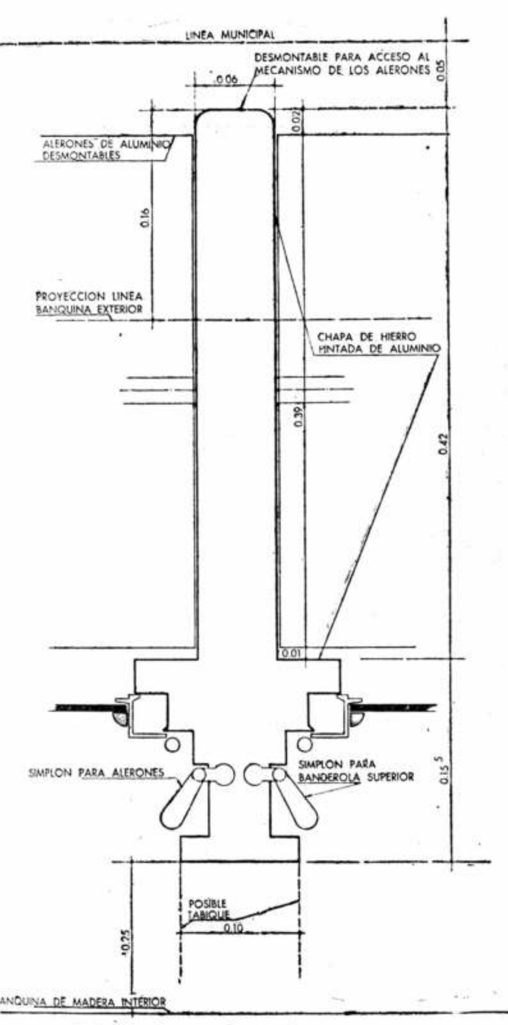
Las oficinas del primero y segundo pisos han sido previstas con sus frentes llevando ventanas en toda su longitud, divididas en secciones modulares que permitirán a sus inquilinos el mayor número de combinaciones en planta.



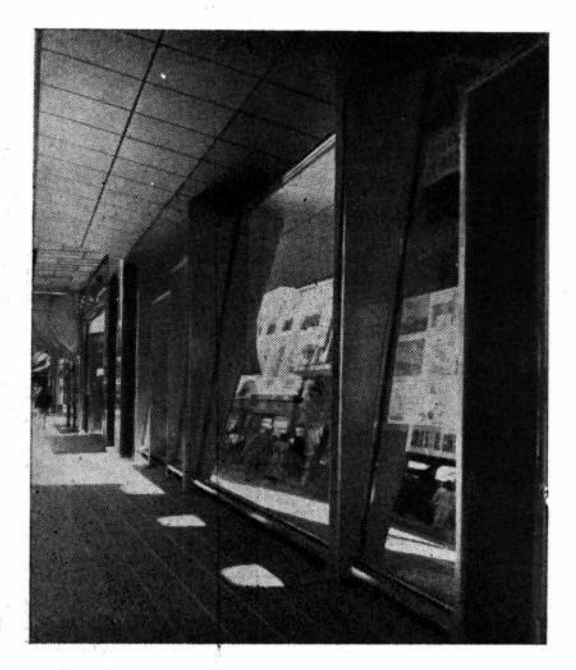


Detalle del frente con la puerta de acceso a los pisos altos.


SALDO DE LOT



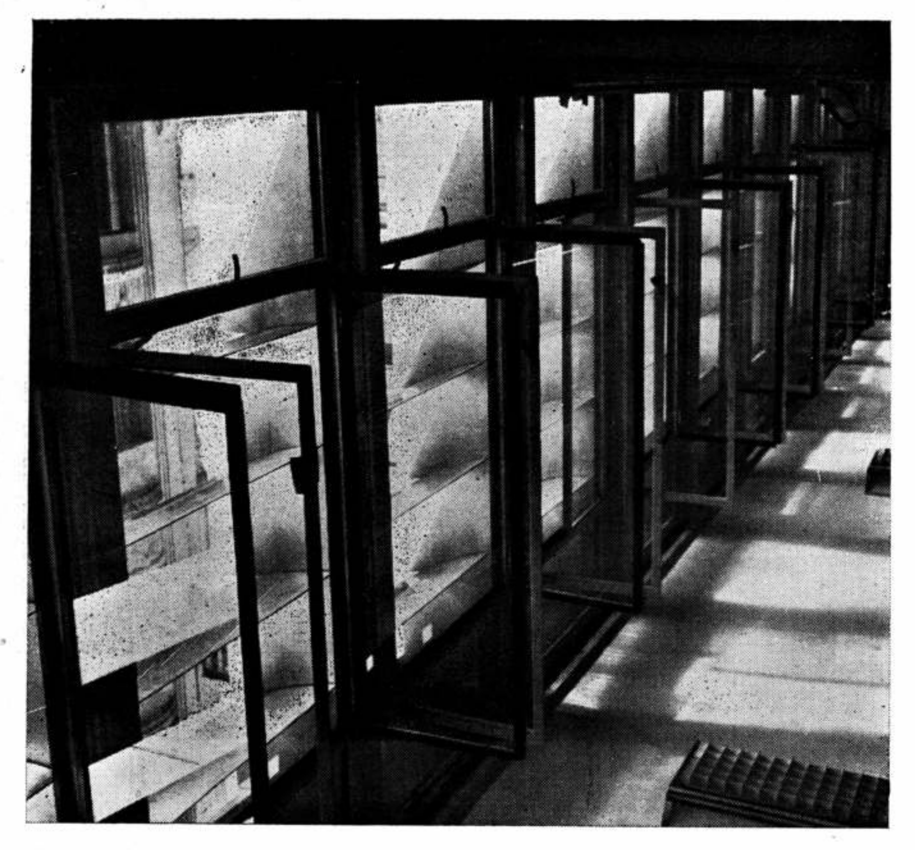
Detalle de un montante.



Detalle del frente donde se aprecia la inclinación de las vidrieras.

mente, ya que en sus proporciones y características tienen influencia determinante: las divisiones modulares de las plantas, el sistema elegido para regulación de la entrada de rayos solares con sus losas prolongadas formando aleros y sus pantallas movibles, etc.

Se ha procurado, también, mediante una racional utilización de diferentes materiales y colores (granitos y mármoles de distintas tonalidades, acero inoxidable y cristal) acentuar los rasgos característicos de la obra.



Desde el interior de las oficinas hacia la calle. Se aprecia la división modular de la carpintería metálica y las pantallas de aluminio movibles a través de los cristales.

CONTRIBUCION GREMIAL PARA SOLUCIONAR EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

Por MARIANO DE VEDIA, Arq.

Es una verdad triste e indiscutible que una parte muy grande de la población, en especial de la clase trabajadora, aparte de no ser propietaria de su vivienda, habita en alojamientos cuyo "standard" de higiene y decoro, está por debajo de lo indispensable.

La gigantesca obra social del Banco Hipotecario Nacional y del Instituto de Previsión Social para dotar a cada familia de su vivienda llega con cierta dificultad a las clases más necesitadas de la población por los siguientes motivos:

1) La búsqueda del terreno, proyectista y constructor, los trámites bancarios, municipales, de obras sanitarias, etcétera, originan gastos y pérdidas de tiempo que en general el empleado u obrero sin experiencia previa en tales asuntos no está en condiciones de ofrontar. Estos problemas se agravan cuando se trata de trabajadores manuales que no han tenido la oportunidad de una educación esmerada.

2) Aun con los préstamos de fomento que cubren el 100 por ciento de la tasación de la tierra y construcción, es casi imposible encarar la construcción o adquisición de la vivienda propia si no se dispone de un cierto capital inicial: del 10 al 20 por ciento del total, como mínimo. Esto se debe a que:
   a) El préstamo individual se acuerda según la valuación y no costo real que a veces es superior.
   b) Hay gastos de trámite, señas, gastos de escrituración, etcétera, que debe desembolsar el interesado; y
   c) Que conforme a las normas vigentes, el importe de los préstamos se abona en cuotas distribuídas de tal manera que debe disponerse de un capital en giro relativamente importante que si lo proporciona el constructor encarece la obra muy por encima de la tasación y si no, debe proveerlo el propietario.

Que esto ocurra es perfectamente lógico, pues una institución de crédito debe cuidar la seguridad de las inversiones efectuadas con dinero que se ha confiado a su experiencia y capacidad para manejarlo. Un Banco como el Hipotecario, no puede facilitar las cosas más de lo que lo hace actualmente con los préstamos de fomento. Son los clientes los que deben cuidar sus intereses. Si esta tarea es pesada para cada trabajador individualmente, la solución tradicional está en que afronten el problema las asociaciones obreras.

Son los sindicatos quienes están llamados a actuar como "puente" entre los trabajadores y los organismos de crédito, por cuanto son los representantes naturales de los obreros en todos los terrenos. Algunos gremios lo han comprendido así y están arbitrando medidas para cumplir esa misión; pero es urgente que el problema sea comprendido y afrontado por todos los sindicatos.

La acción debe desarrollarse conforme a cinco planes; que pueden encararse sucesivamente o todos a la vez, según las características locales y de cada gremio, y también según las posibilidades económicas del sindicato.

PLAN 1: LA VIVIENDA ECONOMICA INDIVIDUAL

Corresponde prestar asistencia directa y especial a cada familia obrera que gestione un crédito para la vivienda propia; esta asistencia debe ser:

a) Técnica: asesoramiento para adquirir terreno, incluyendo asesoría letrada; preparación del proyecto de vivienda y documentación técnica anexa; presentación ante la Institución de Crédito; atención de los trámites bancarios, provinciales, municipales, obras sanitarias, etc.; búsqueda y contratación de constructor; administración hasta la conclusión de la obra.

b) Financiera: adelanto del capital inicial indispensable para cubrir la diferencia entre el costo real y el préstamo bancario. Este, como queda dicho, es aproximadamente del 10 al 20 por ciento del monto de la operación; una parte podrá reembolsarse al cobrar el saldo del préstamo y el resto pagarlo el interesado en cuotas, desde el momento de iniciar los trámites.

PLAN 2: GRUPOS DE VIVIENDAS ECONOMICAS

En este caso la acción sindical sería más ambiciosa, tendiendo a solucionar los problemas por grupos de familias; y quedaría perfectamente encuadrada dentro de las normas vigentes en el Banco Hipotecario para la construcción de barrios.

Las tareas serían:

a) Adquirir la tierra en block.
b) Urbanizarla si es preciso.
c) Trámites en general.
d) Edificar series de viviendas, que no necesitan ser idénticas; por lo contrario, pueden ser bien distintas para satisfacer el anhelo individual de poseer una casa diferente de las demás.
e) Venta de las viviendas a los trabajadores.

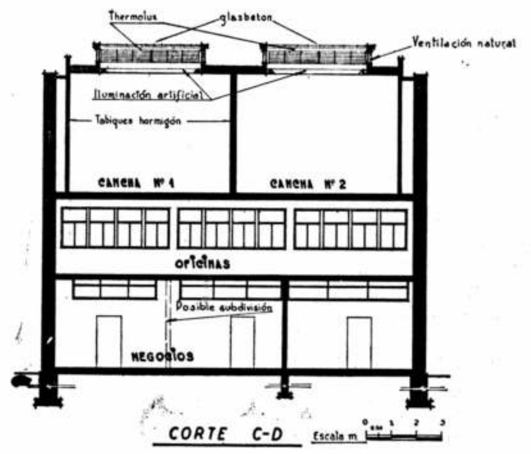
Este programa requeriría un capital que oscilaría entre el 20 y el 40 por ciento del importe total y que se reembolsará al venderse las casas.

PLAN 3: LA CONSTRUCCION INDIVIDAL MINIMA

Mucha gente vive en condiciones precarias, en ranchos construídos por ellos mismos; esas familias trabajadoras de ingresos muy pequeños no pueden alcanzar la vivienda propia de acuerdo a los planes 1 y 2; pues de acuerdo a sus entradas pueden percibir préstamos muy limitados y las cuotas de interés y amortización de los mismos resultan pesadas para sus magros presupuestos. Para este caso, especialmente cuando se trata de obreros manuales, puede aceptarse el método tradicional de que el obrero levante su vivienda con sus propias manos, pero mejorado en la siguiente forma:

a) Que el trabajador sea el dueño de la tierra. (Lo que muchas veces no sucede actualmente.)
b) Que la vivienda cuente con comodidades sanitarias.
c) Que la construcción se ajuste a un plan racional.

Para este caso se prestaría la asistencia indicada en el plan Nº 1, proveyéndose la instalación sanitaria considerada indispensble, los materiales y una cierta suma en efectivo; el propietario ejecutaría la mano de obra, bajo la inspección



Las ventanas del frente a la calle están dotadas de pantallas movibles de aluminio, con el fin de regular la entrada de rayos solares y captar por reflexión la escasa luz de una calle estrecha.

Estas pantallas, cuya división responde al módulo adoptado para la carpintería metálica del frente, están separadas por tabiques metálicos desmontables que llevan en su espesor un mecanismo que permite accionar a aquéllas desde el interior de las oficinas.

El club de Squash ha sido dotado de todas las comodidades requeridas para las actividades sociales y deportivas de sus asociados.

Estructura. — La estructura de Hormigón Armado se proyectó en forma de pórticos múltiples, cuyos pies derechos ubicados sobre ambas medianeras, permiten la eliminación de toda columna en el interior del edificio y secciones de vigas relativamente reducidas. Ello ha brindado la mayor libertad en la distribución de las plantas y en la concepción de los frentes.

Forma. — Es en gran parte, una resultante de todo lo expuesto anterior-

FRENTE

Bar del club con vista sobre las canchas.

CORTE A-B

técnica y con la ayuda del organismo sindical. Podrían levantarse estas viviendas con préstamos bancarios reducidos cuya reglamentación habría posiblemente que reajustar.

PLAN 4: BARRIOS DE VIVIENDAS MINIMAS

El plan anterior puede desarrollarse en gran escala, de acuerdo a los lineamientos del plan Nº 2; en la siguiente forma:
a) Adquisición de la tierra en block.
b) En caso necesario: urbanizarla, dotándola de servicios de agua corriente, etc.
c) Trámites municipales, provinciales, bancarios, etc.
d) Instalación en cada parcela de un baño sencillo y provisión de materiales, ayuda técnica, dinero, etc., a cada familia para que construya su casa por sus propios medios.

También en este caso, posiblemente habría que gestionar que se reglamentara un tipo especial de préstamos.

PLAN 5: REHABILITACION DE VIVIENDAS INSALUBRES

En muchos casos los ranchos antihigiénicos en que viven tantas familias, no se pueden o no se quieren abandonar, o sería antieconómico hacerlo. Procede en estos casos su rehabilitación, que incluiría:
a) Adquisición de la tierra, si corresponde; o bien, en su caso, saneamiento del título de propiedad.
b) Instalación de servicios sanitarios. (Hay para ello créditos especiales.)
c) Arreglos generales.

Es ésta la tarea más engorrosa pero la más urgente, pues permitiría en poco tiempo y con relativamente poco gasto, poner en condiciones de higiene a millares de viviendas inadecuadas; por lo tanto merece que se la realice con el máximo de recursos y de entusiasmo.

* * *

Para llevar estos planes a la práctica, será preciso crear un organismo especial, que puede ser:
a) Una sección dentro de un sindicato.
b) Un organismo de tipo cooperativo para un gremio. O mejor aún:
c) Un organismo intersindical, también de tipo cooperativo.

Pero en cualquiera de estos casos, la organización en esquema debe ser la siguiente: una directiva, un secretariado general y las siguientes secciones:
a) Técnica, con sus departamentos de proyectos, estudios (de materiales, estructuras, costos, programas de necesidades, etc.), presupuestos, conducción de obras, etc.
b) Asesoría letrada.
c) Trámites (Bancos, Municipalidades, etc.).
d) Difusión y propaganda.
e) Informaciones.

Esta última debe ser quien asesore a los trabajadores en todos sus problemas y los tenga al tanto de sus trámites; debe ser la antítesis de una oficina de informes burocrática, debe ser ágil, comprensiva y humana, ir al encuentro de los problemas y no abandonarlos hasta haberlos resuelto con la ayuda de las otras secciones especializadas.

Como principio y a modo de ensayo, este organismo puede afrontar la parte "a" del plan 1, es decir, prestar asistencia técnica a los trabjadores que afrontan la construcción de su casa con algo de dinero propio; pero no hay duda que para desarrollar íntegramente estos planes habrá que disponer de capital. Cuanto más importante sea éste, más obra se podrá realizar.

●

¿ES UN CRIMEN EL ORNAMENTO?

El arquitecto vienés Adolfo Loos fué uno de los precursores del "Esprit nouveau". En 1900, en el momento en que el entusiasmo por el "Modern Style" asomaba impetuoso, Adolfo Loos, espíritu claro y original, comenzaba sus protestas contra la fatuidad del decorado excesivo y del arte por el arte. Fué uno de los primeros en presentir la magnitud de la industria y su aporte a la estética, y uno de los primeros en proclamar ciertas verdades que aún hoy parecen revolucionarias, no habiendo comprendido todavía la gran mayoría de los productores todo el valor de sus ideas.

En sus obras, desgraciadamente poco conocidas, Loos anunciaba un estilo que continúa elaborándose a pesar de la transformación que representan las guerras y sus consecuencias, en que cada período de violencia destructora es seguido por un período de reacción sentimental y de exaltación regional durante el cual los gobiernos tienen a menos las grandes ideas culturales. Publicamos a continuación algunos extractos de uno de los más célebres estudios de Adolfo Loos (Ornamento = Crimen) conservando, naturalmente, el tono de polémica y el acento lírico del original.

... ...

Se dice que el embrión humano pasa, en el seno de la madre, por todas las fases porque pasó el reino animal en su evolución. El hombre, en su nacimiento, recibe del mundo exterior las mismas impresiones que un cachorro. Su infancia resume las etapas de la historia humana: a los dos años tiene los sentidos y la inteligencia de un papú; a los cuatro, de un antiguo germano. A los seis ve el mundo por los ojos de Sócrates y a los ocho por los de Voltaire.

Es a los ocho años que toma conciencia del violeta, el color que descubrió el siglo XVIII. Pues antes de esa fecha, las violetas eran azules y la púrpura roja.

Nuestros físicos señalan hoy en el espectro solar, colores que ya tienen un nombre, pero cuyo conocimiento está reservado para generaciones futuras.

El párvulo y el papú viven fuera de toda moral. El papú mata al enemigo y se lo come: no es un criminal. Pero el hombre moderno que mata a su vecino y se lo come no puede ser más que un criminal o un degenerado.

El papú tatúa su piel, la piragua, el zagual, todo lo que cae en sus manos. No es un criminal. Un hombre moderno que se tatúa es un criminal o un degendrado. En muchas prisiones, la proporción de los tatuados se eleva a un 80 por ciento. Los tatuados que viven en libertad son criminales latentes o aristócratas degenerados. Si llevan hasta el fin una vida irreprochable, es porque han muerto antes de cometer su crimen.

La necesidad que experimenta el hombre primitivo de cu

brir con adornos su rostro y todos los objetos de que se sirve, es el origen mismo del arte, el primer balbuceó de la pintura. Es una necesidad de origen erótico —la misma necesidad de donde surgen las sinfonías de Beethoven—. El primer hombre que pintarrajeó un dibujo sobre la pared de su caverna, experimentó el mismo placer que Beethoven componiendo la novena sinfonía. Pero si el principio del arte es tal como queda dicho, sus distintas formas de expresión varían en el curso de los siglos, y el hombre de nuestro tiempo que experimenta la necesidad de embadurnar los muros es un chiflado. Esa necesidad es normal en el niño, que comienza a satisfacer su instinto artístico garabateando símbolos eróticos. En el hombre moderno adulto, es un síntoma patológico.

Yo he formulado y proclamado la siguiente ley: "A medida que la cultura se desarrolla, el ornamento se aleja de los objetos usuales".

Creí aportar a mis contemporáneos un deleite nuevo; pero no me lo agradecieron. Por el contrario, ese mensaje los llenó de tristeza. Estaban prendidos a la idea de no poder "crear" un ornamento nuevo. El primer negro que hubo en el mundo, los hombres de todos los pueblos y de todos los siglos inventaron ornamentos, ¡y sólo nosotros, los hombres del siglo XIX, no fuimos capaces!

En efecto, las casas, los muebles, los simples objetos que los hombres del siglo precedente fabricaron o contruyeron, no fueron juzgados dignos de sobrevivir: han desaparecido. No poseemos ni una mesa de carpintero de los tiempos de los carolingios. En cambio, la más insignificante madera que tenga un adorno cualquiera, es recordada, limpiada, cuidada. Construímos palacios para abrigar ese vejestorio; lo ponemos en una vitrina y enrojecemos por nuestra impotencia. *"Cada siglo tuvo su estilo* —decían—. *¿Dejaremos de tenerlo sólo nosotros?"* Se hablaba de estilos y se entiende ornamentos. Entonces comencé a predicar entre los afligidos y les dije lo siguiente: *"Consolaos, abrid los ojos y ved. Lo que hace la grandeza de nuestro tiempo, es el no ser capaz de inventar una ornamentación nueva. Nosotros hemos vencido al ornamento; he aquí un siglo nuevo en el que se va a realizar la más bella de las promesas. Pronto las calles de las ciudades resplandecerán como grandes muros blancos. La ciudad del siglo XX será deslumbrante y desnuda como Sion, la ciudad santa, la capital del Cielo"*.

Pero no conté con los reaccionarios, los amigos del pasado que quieren que la humanidad continúe sufriendo la tiranía del ornamento. El ornamento ya no provoca en el hombre moderno ningún placer. Los europeos de fin del siglo XIX son ya lo suficientemente cultos como para que les repugnen las caras tatuadas. Compran la boquilla para los cigarrillos en plata pulida, y dejan al vendedor el estuche cincelado, aunque cueste el mismo precio. Quieren a sus vestidos modernos, y dejan para los monos de la feria los pantalones de terciopelo colorado con galones de oro. Es para esos hombres modernos, mis contemporáneos, que yo digo: *"Fijaos en el cuarto en que murió Goethe. Es más hermoso en su simplicidad que todo el aparato del Renacimiento. Un armario liso es más bello que todas las esculturas e incrustaciones de los museos. La lengua de Goethe es más hermosa que el "bello lenguaje" de las Preciosas.*

. . . .

Por lo demás, yo miraría con indeferencia todas las tentativas que se han hecho por devolver al ornamento una vida artificial, si sólo la estética estuviera en juego. Esas tentativas están desahuciadas desde su nacimiento: ninguna fuerza del mundo, ni siquiera el Estado, puede frenar el desarrollo cultural de la humanidad. Es una cuestión de tiempo. Lo que me irrita, no es el perjuicio estético, es el perjuicio económico que resulta de ese culto ridículo del pasado. Para fabricar ornamentos se desperdician groseramente materiales, dinero y vidas humanas.

He aquí el mal verdadero, he aquí el crimen en cuya presencia no hay derecho de cruzarse de brazos.

La evolución de la cultura se parece a la marcha de un ejército que tuviera una mayoría de retrasados. Puede ser que yo viva en 1913. Pero uno de mis vecinos vive en el 1900 y otro en 1800.

. . . .

Yo digo que esos rezagados retardan no solamente la evolución estética, sino también la evolución económica de la humanidad. En efecto, cuando se observa a dos hombres que viven en el mismo medio, que tienen iguales entradas y necesidades, pero que pertencen a dos períodos culturales diferentes, se constata el fenómeno siguiente: el hombre del siglo XX se enriquece, y el del siglo XVIII se empobrece. Tal es el daño que el gusto por el ornamento hace soportar a los consumidores; pero la inseguridad que aporta a la producción, tiene sus consecuencias bien ponderables. Por el hecho de que el ornamento no es un producto natural de nuestra cultura, sino una supervivencia del pasado o un signo de degeneración, resulta que el trabajo del obrero ornamentista no es pagado a una tasa normal. Los salarios de los escultores y torneros en maderas, bajan continuamente. Los precios que se paga a las bordadoras y a las que hacen encajes a mano son un escándalo público. Estas necesidades arcaicas obligan a sus víctimas a trabajar veinte horas para ganar el salario correspondiente a ocho horas de trabajo del obrero moderno.

La supresión del ornamento tiene por consecuencia la reducción de la jornada de trabajo y el aumento de los salarios. El escultor chino trabaja diez y seis horas, el obrero americano ocho horas. Si yo pago un estuche de plata pulida lo mismo que un estuche cincelado, la diferencia de tiempo de producción es en beneficio del obrero. Y si el ornamento desaparece completamente del comercio mundial —progreso que quizá se realice dentro de mil años— la duración normal de la jornada de trabajo se reducirá, por esa sola razón, de ocho a cuatro horas. Pues, hoy día, la mitad del trabajo total que se realiza en el mundo está consagrado a la producción de ornamentos.

Ese trabajo dedicado a producir pura decoración ha representado, en todo tiempo, una dilapidación de la salud y de la energía humanas. En nuestros días representa, además, una dilapidación de materias primas. Ningún beneficio, ninguna necesidad justifican ya esa doble destrucción de riqueza.

El ornamento, no estando ya vinculado a nuestra cultura por ningún lazo orgánico, ha cesado de ser un medio de expresión de nuestra civilización. El ornamento que se fabrique hoy día no es ya el producto vivo de una sociedad y de una tradición; es una planta sin raíces, incapaz de desarrollarse y de reproducirse.

¿Qué se hizo de los ornamentos de Otto Eckman? El inventor de ornamentos modernos no es ya un artista vigoroso y que habla en nombre de su pueblo; es un pensador solitario y retardado, un enfermo. Reniega cada tres años del débil producto de su trabajo. Un hombre cultivado rechaza desde su nacimiento esas vegetaciones imposibles, esas flores de la nada. La masa popular lo rechaza al cabo de algunos años. ¿Dónde están hoy día las "obras" de la Escuela de Nancy? ¿Quién soportará dentro de diez años

las "obras" de Olbrich? El ornamento moderno no tiene ni padres ni descendientes, ni pasado ni porvenir. Los ciegos de nuestros contemporáneos, aquellos en quienes la grandeza de nuestra época es un libro cerrado con siete sellos, saludaron con gritos de alegría al "Art Nouveau", del que ahora abominan; ellos se preparan a admirar cualquier novedoso "Art Nouveau", cuyo favor no será menos efímero.

. . . .

Los objetos manufacturados cambian en forma siguiendo una ley de la cual yo he dado esta fórmula: *la estabilidad de las formas está en razón directa de la calidad de los materiales.* En otros términos, la forma de un objeto manufacturado es satisfactoria siempre que nos sea soportable tanto tiempo como dure el objeto en cuestión. Es así que un traje pasa de moda —es decir, que cambia de forma— más rápidamente que un saco de piel. Un vestido de fiesta, hecho para una noche, cambia de forma antes que una mesa de escritorio. Es un gran defecto para un escritorio no ser soportable por más tiempo que un vestido de baile. Si un mueble nos desagrada antes de que se desgaste, hemos perdido plata al comprarlo.

Los inventores de ornamentos y los fabricantes no discuten esa ley: tratan de sacar partido de la situación: Dicen que un cliente que debe cambiar los muebles cada diez años es un excelente cliente. Un mal cliente, es aquel que no compra nuevos muebles hasta que los viejos quedan sin poderse usar. Esas modas de las que uno se harta en seguida, esa rápida sucesión de "estilos" efímeros, son una ventaja para la industria y procuran trabajo a millones de obreros. Este no es un argumento común: es el gran secreto de la política económica de Austria. Si se sabe que un incendio ha destruído diez casas, se exclama: ¡Dios sea loado, los obreros van a trabajar por fin! ¡Receta admirable! Que se meta fuego a los cuatro costados del imperio, y nosotros nadaremos en oro y en bienestar. Que se fabriquen muebles que dentro de tres años sirvan para leña; que se fabrique platería que dentro de cuatro años vuelva a la fundición, porque el Monte-de-Piedad no dará, no digo la décima parte del precio de compra, sino del precio de costo. Que se haga de ese modo marchar el comercio por la fuerza, y nosotros nos enriqueceremos hasta asombrar al mundo.

. . . .

He ahí porque el ornamento moderno no alcanza el último grado de la fealdad si no está ejecutado en una materia preciosa, y por las manos de un buen obrero. No hay nada más odioso que una cosa efímera que tiene pretensiones de duradera. Imaginaos un sombrero de mujer que sea eterno, una exposición universal cuyos pabellones sean construídos en mármol blanco.

El hombre moderno es aún, en nuestra sociedad, un solitario, un centinela avanzado, un aristócrata. Respeta los ornamentos que han producido normalmente las épocas pasadas. Respeta el gusto de los individuos y de los pueblos que no han alcanzado aún nuestro grado de cultural. Pero por lo que a él respecta, no tiene ya necesidad de ornamento, y sabe que un hombre de nuestro siglo no puede inventar otros nuevos que sean viables. Comprende perfectamente la situación espiritual del cafre sudafricano, que disimula en la trama de una tela ornamentos invisibles; el estado de espíritu del obrero persa, que hace su tapiz; de la paisana eslovaca, que se quema los ojos sobre un complicado encaje; de la vieja, que teje risibles poemas con perlas de vidrio y lana multicolor. Los deja satisfacer como pueden la necesidad de arte que hay en ellos. No desprecia sus placeres, no les grita la fealdad de lo que ellos admiran, como no aranca el crucifijo de las manos de una mujer que reza.

. . . .

El hombre moderno respeta en los otros los gustos y creencias que él no tiene; no respeta a los tartufos y a los falsarios. Yo soporto a mi alrededor, y aún en mis vestimentas, ciertos ornamentos; si hacen la dicha de mis semejantes, hacen también la mía. Yo soporto los tatuajes de los cafres, los ornamentos de los persas, de las paisanas eslovacas, los garabato de mis zapatos. No son, ni unos ni otros, más que ornamentos para embellecer y exaltar su vida. Nosotros, los aristócratas, tenemos nuestro arte moderno, el arte que ha reemplazado al ornamento. Nosotros tenemos a Rodín y a Beethoven. Si mi zapatero no es todavía capaz de comprenderlos, hay que sentirlo por él; ¿pero por qué le quitaría yo su religión, no teniendo nada que ofrecerle en cambio?

Mi zapatero tiene gustos honestos y repetables. Pero el arquitecto que ha comprendido a Beethoven y que se sienta en su mesa para diseñar un tapiz "Art Nouveau", no puede ser sino un estafador o un degenerado.

La muerte del ornamento es poderosamente ayudada por el desarrollo de todas las artes. Las sinfonías de Beethoven no pudieron ser escritas por un hombre vestido de satén, de terciopelo y de encajes. Si ahora vemos en la calle a un hombre que lleva un sombrero como el de Rubens y ropas de terciopelo, nosotros no pensaremos que es un artista, sino un payaso o un pintorzuelo. En las épocas de débil individualismo, nuestros antepesados exponían su originalidad en sus vestimentas. Nosotros somos más delicados. No exaltamos nuestra personalidad; la disimulamos bajo la máscara común del traje moderno. El hombre de hoy, emplea o rechaza, según le plazca, los ornamentos de las culturas antiguos o exóticas, pero no los inventa nuevos. Reserva y concentra su capacidad inventiva para otros asuntos.

●

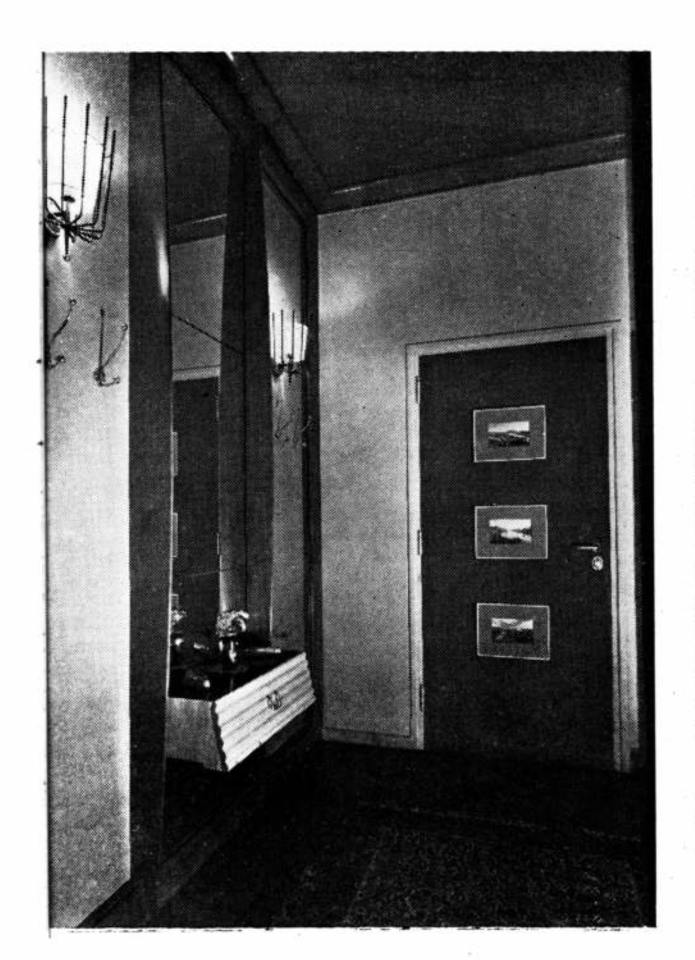


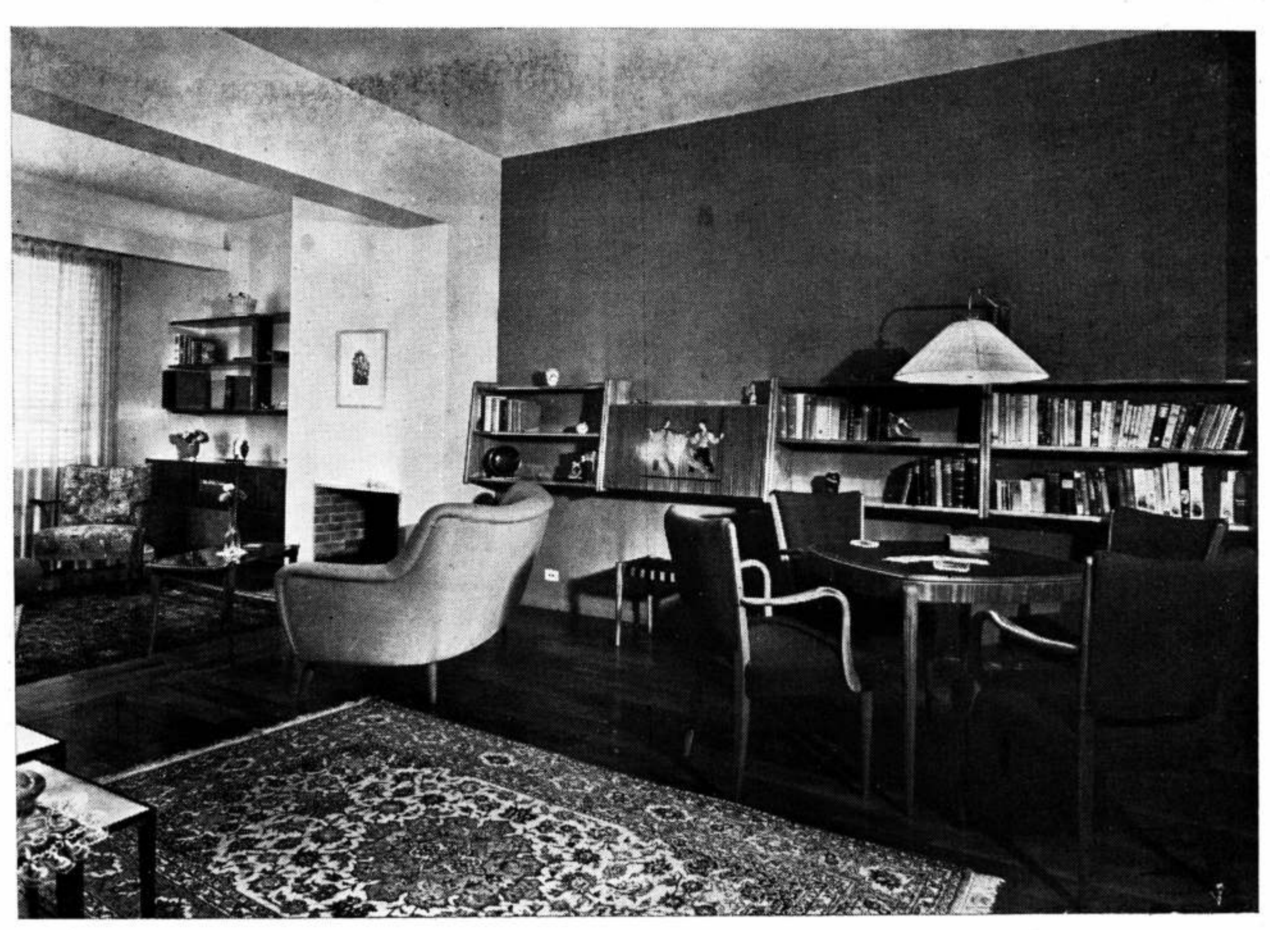
Foto 1.

DECORACIONES DE WALTER MICHAELIS

AMPLIACION, REFORMA Y MODERNIZACION DE UN CHALET ESTILO CALIFORNIANO EN VICENTE LOPEZ

La decoración y reforma del chalet han sido planeados cuidadosamente, en conjunto con las instalaciones y partes de muebles embutidos, y el proyecto fué realizado por el decorador con el propósito de crear un hogar juvenil, elegante y moderno con líneas y proporciones ligeras, para un matrimonio joven con mucha vida social. La planta baja tenía un hall de entrada, un pequeño living y comedor con arcada chica, cocina y dependencias; se amplió el living agregándole un ambiente de 3 por 3 metros hacia adelante, sacando el ventanal existente y agregando uno nuevo, esquinero, más amplio que el anterior; la chimenea se llevó hacia adelante haciéndola coincidir con una viga; además, los diferentes colores usados en las paredes, la radio victrola y las estanterías embutidas y colgadas, hacen que al ambiente no dé tanta impresión de angostura. En la planta alta hay tres dormitorios, un hall íntimo y una pieza muy reducida para servicio.

Foto 1. — Se aprecia la decoración del hall, de tamaño muy reducido, cuyas proporciones han sido artificialmente aumentadas por un marco chato, curvado desde el suelo hasta el techo, que encierra tres hojas de espejo y una repisa saliente de madera de guatambú al natural con tapa



Fcto 2.

plástica negra y puertita moldurada. La pared correspondiente al espejo está cubierta con arpillera color oro jaspeado. Un gran marco de madera de raulí macizo lustrado color nogal claro cubre todos los ángulos de las paredes y del cielo raso. Este, y la puerta de entrada, son de color bermellón mate, mientras que las paredes son gris perla y el piso de madera, cubierto con una alfombra antigua que suaviza los colores y detalles modernos. La puerta tiene tres grabados ingleses incrustados, coloreados a mano con passe-partout de arpillera oro y varilla blanca alrededor. A los lados del espejo, hay appliques de hierro y bronce negro mate, y perchas de bronce pulido.

Foto 2. — Es una vista del living en que se aprecia, sobre fondo de pared pintada al óleo mate taponado, color azul petróleo claro, tres unidades de biblioteca y bar colgados; la puerta de éste está enchapada con caoba rayada, con taraceado moderno. La mesa —para desayuno y juego— tiene tapa de pluma de caoba lustrada en color natural, y los cuatro sillones correspondientes, que son del mismo tipo que las sillas del comedor, tienen asiento y respaldo tapizado con género hecho a mano de color azul claro. Hay una lámpara-brazo de pared, extensible y movible, de bronce, con pantalla de shantung. La alfombra, como todas las demás, es antigua.

Foto 3.— Vista desde el comedor hacia el living-room

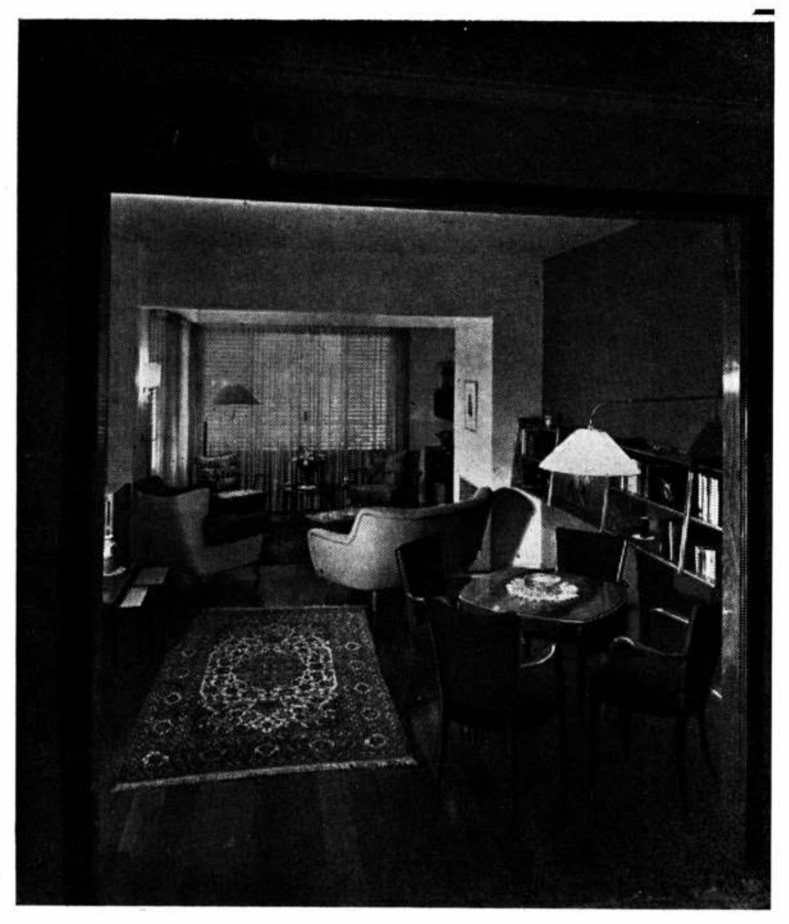


Foto 3.



Foto 4.



Foto 5.

por entre la arcada agrandada y revestida con la misma madera de los muebles —viraró macizo— lustrada en color natural.

Foto 4. — Vista del ambiente de 3 por 3 que fué agregado al living, en que se aprecia la ventana esquinera con cortinas de marquisette suizo. La chimenea unida a la columna es sencilla, levantada unos veinte centímetros del piso. Hay en primer plano un sofá "riñón" de dos asientos, forrado con género hecho a mano, beige oscuro, y un sillón "bergère" rojo oscuro combinado con beige claro. Al fondo, dos silloncitos con esqueletos de madera viraró y tapicería de hilo inglés estampado en fondo crudo. Las mesitas, triangular y ovalada, son de caoba rayada y pluma de caoba, respectivamente. Las paredes son de color gris claro. Entre la pared del ventanal y la chimenea hay una radio victrola y discoteca.

Foto 5. — Muestra el comedor visto desde el living. Está pintado en óleo color gris claro y al fondo se aprecia la canaleta para luz difusa — se ve en primer plano otra similar correspondiente al living-room. La cortina es de madera pintada en el color de la pared. La mesa de comedor está corrida hacia un costado para ampliar el ambiente y la alfombra es azul.

Foto 6. — El aparador combado, de caoba rayada y puertas de varillas de guatambú, es sencillo de líneas y denota perfección en su construcción. Los appliques son de bronce pulido con patallas de papel pergamino.

Foto 7. — La mesa de comedor es extensible con dos tablas para agregar. Las sillas, que son confortables y suaves en sus líneas y proporciones, están tapizadas con género hecho a mano color azul claro.

Foto 8. — El dormitorio principal que ilustra la foto, tiene paredes

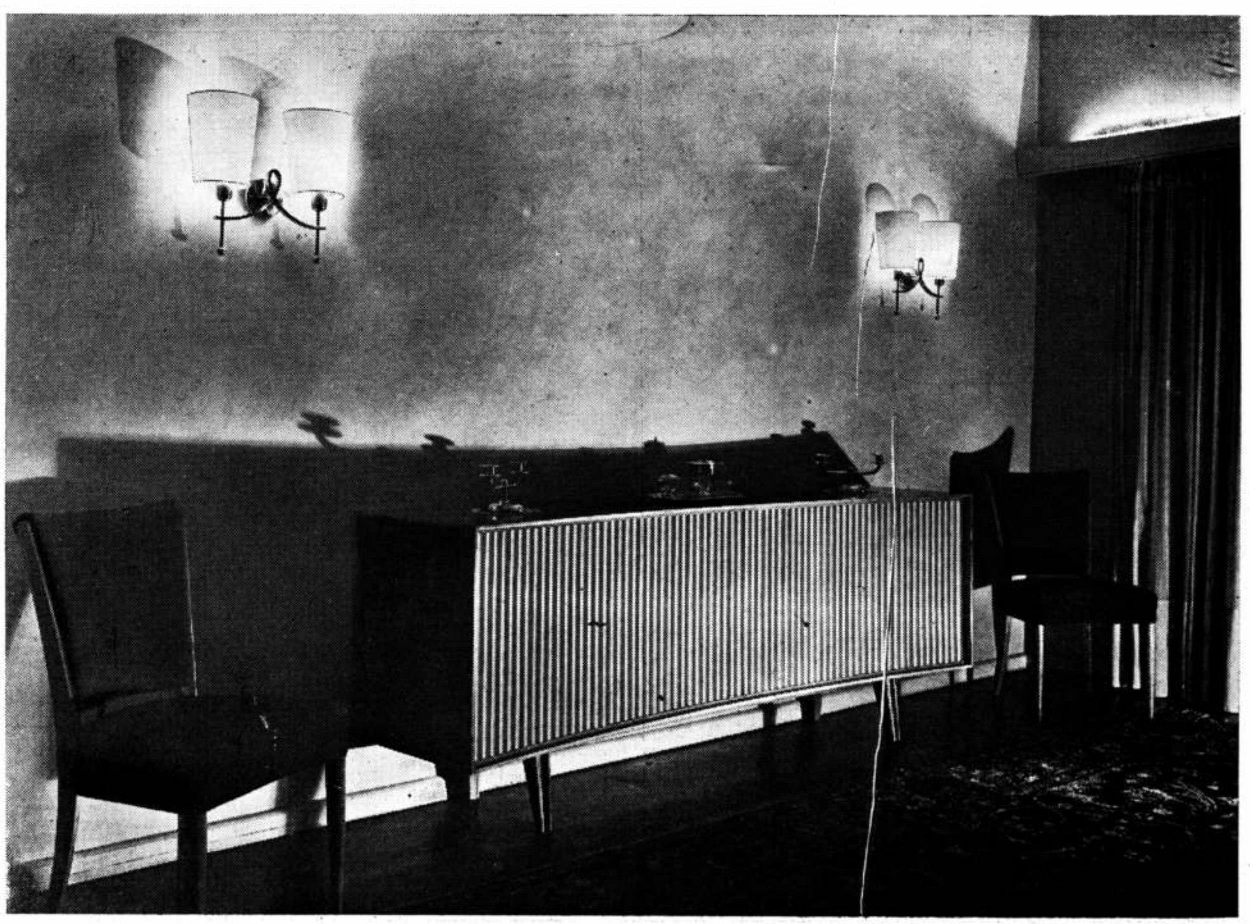
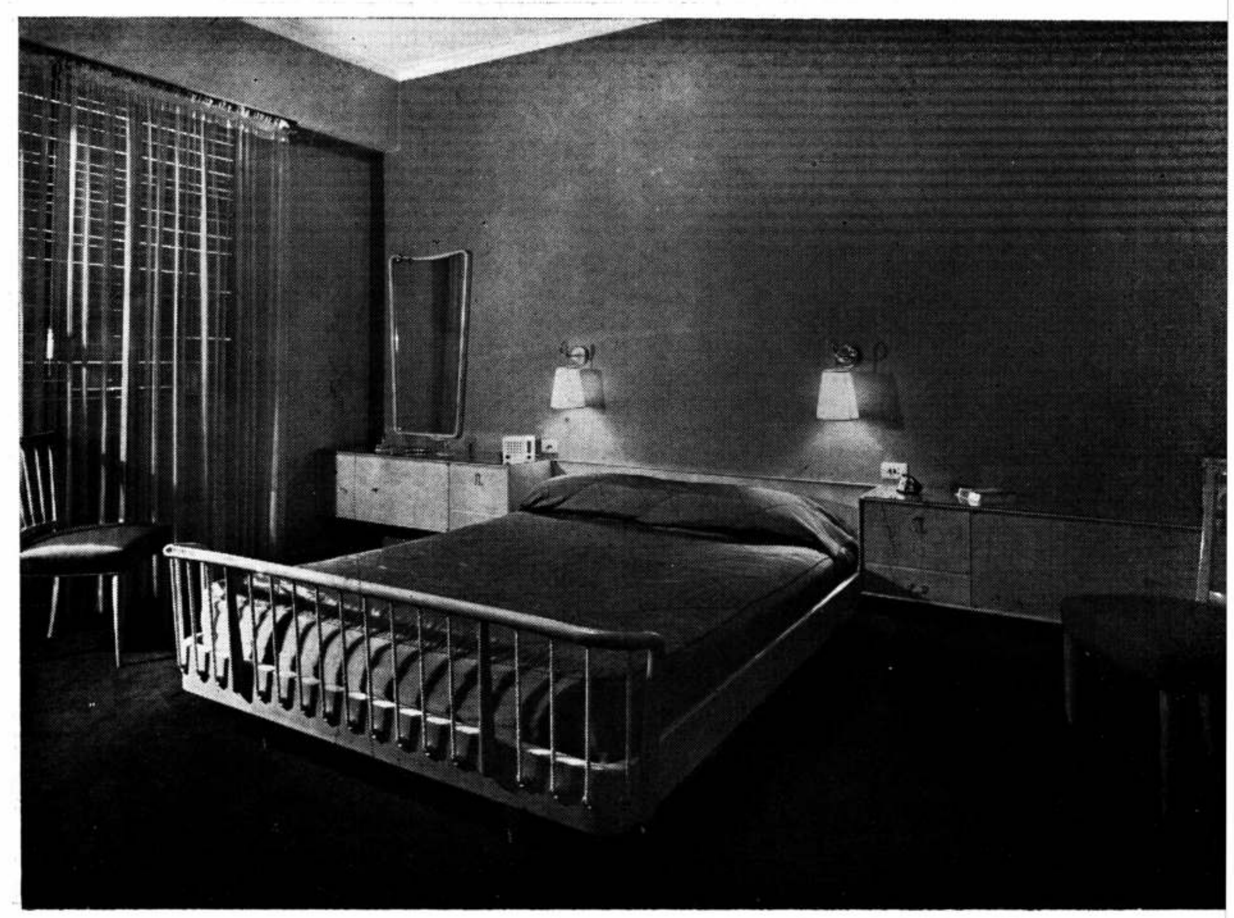


Foto 6.

pintadas en gris perla y cabecera en habano claro. Los muebles-mesa de luz, colgados, son de sicómoro blanco con tapas de cristal embutidas. La cama, cuya cabecera está fijada en la pared, es de dos plazas y sacable, con largueros enchapados en sicómoro y piecera con barrote torneado y curvado en los extremos con decoración de sogas color crudo. La colcha es de reps de seda color verde pastel claro con pespuntes en marrón. El piso está enteramente cubierto con alfombra de triple verde oscuro. La cortina es de voile suizo. Los appliques de la pared son de bronce con pantallas de shantung. Hay un marco con espejo en un costado formando un tocador sencillo. Las paredes de frente a la cama y al ventanal tienen placards embutidos y agregados.



Foto

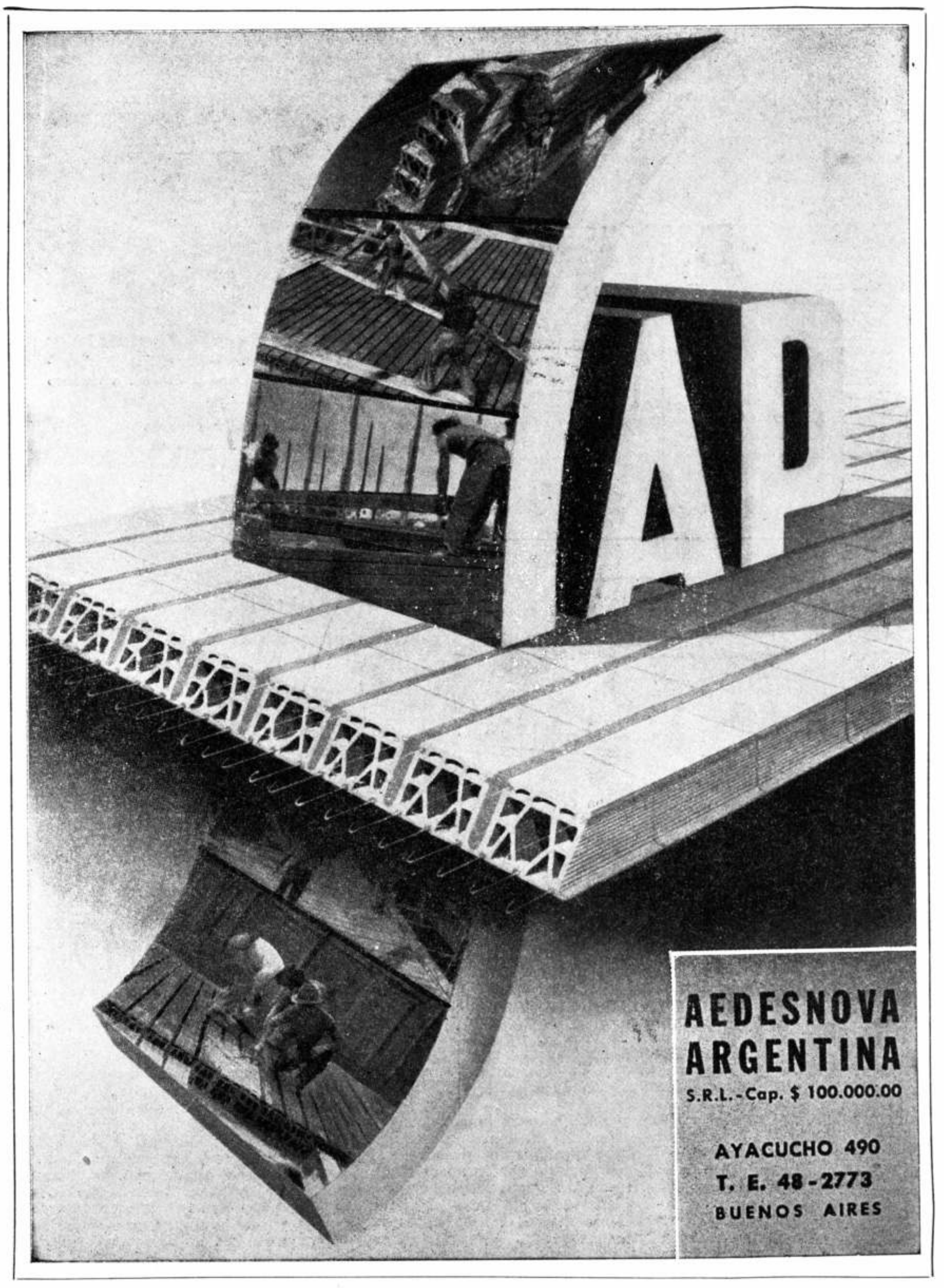


Foto

La losa cerámica SAP, fabricada en Europa desde hace más de 20 años, puede ahora también emplearse en la Argentina, producida en el país con los mejores procedimientos para darle todos los requisitos que son necesarios al cerámico en su función **de elemento estático y no de relleno.**

Construímos en la actualidad la losa en 3 distintas alturas: 8, 12 y 16 cm., siendo el peso del piso terminado en la obra por m.² de 85, 110 y 130 kilos respectivamente.

La losa SAP se aplica en solados hasta luces de 6,50 m.; en bóvedas hasta 25 m.; en cabriadas hasta 12 m., siendo utilizados también para la construcción de voladizos, rampas de escalera, etc., y en general para todo tipo de trabajo en que sea prevista una losa de hormigón.



LA LOSA CERAMICA MAS RACIONAL A VIGUETAS PRE - FABRICADAS, PLANAS O CURVAS PARA

PISOS - BOVEDAS - TECHOS

SIN ENCOFRADO PREVIO

AHORRA CEMENTO, HIERRO, MADERA, ARENA

Aprobación Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, Decreto N.° 12.549/51

NUESTROS TECNICOS ESTAN A SU DISPOSICION

COLABORACION: FORNACI R. D B. - PIACENZA - ITALIA

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. XXX)

la población rural se estableció en primer lugar en el interior de una multitud de cercados fortificados dispersos en el país, inmediatamente afuera de los muros. En muchas oportunidades se hicieron nuevas murallas. El trazado de la ciudad en la nueva parte amurallada difiere de la que limitaba al primer cercado. Las villas se extienden, pero, sin embargo, no se forman grandes ciudades. En el interior de los segundos cercados, las villas de la Edad Media permanecen siendo pequeñas poblaciones. Aquisgran tiene una extensión de 50 áreas; Amberes, 31; Bonn, 43; Brujas, 70; Bruselas, 79; Gante, 80. Sus poblaciones oscilan entre los 4.000 y los 50.000 habitantes. La Edad Media no ve desenvolverse grandes ciudades porque el sistema económico de la época no lo permite. Los cercados defensivos continúan determinando el trazado de las ciudades.

La pólvora aplicada al cañón, produce un cambio profundo en el plano de un gran número de ciudades. Aparece un nuevo género de fortificación, impuesto por los efectos destructores de la artillería sobre los muros de las villas fortificadas. La defensa en profundidad triunfa con Miguel Angel y Vauban. Nuevo elemento que obra sobre el crecimiento de la villa y el trazado de calles.

En los siglos XVIII y XIX, estando la potencia del Estado sólidamente asentada, las casas sobrepasan los cercos de piedra que las ahogan. Ellas ganan los arrabales. Este nuevo crecimiento de las ciudades y los modos de extensión traen problemas desconocidos hasta entonces para los trazadores de planos de ciudades. Al comienzo, ese crecimiento urbano es lento, los verdaderos arrabales no han nacido aún. Llegamos a la época en que, a causa de los cambios económicos, sociales y técnicos, las ciudades van a modificarse rápidamente. Hay una crisis de desenvolvimiento que se traduce por la expansión que utilizan todos los lotes aún disponibles entre las áreas edificadas, por la expansión horizontal que se manifiesta en la creación de nuevos distritos, y en fin, por la expansión vertical que aparece con la construcción de inmuebles de varios pisos.

Esa expansión va a determinar modificaciones profundas que son el origen de los principales problemas que se presentan a los urbanistas de nuestros días.

El rápido desarrollo de los arrabales es una de las principales características del período contemporáneo. En 1931, las estadísticas dan cerca de 7 millones de habitantes para Nuew York y 11 millones sumándole sus arrabales; 4 millones para Londres y 8 millones con sus arrabales; para París, las cifras respectivas son 2.800.000 y 4.887.700.

Los suburbios, los arrabales y las áreas metropolitanas reciben un doble aflujo de población. El éxodo rural se precipita. Los centros urbanos y sus contornos, con sus establecimientos industriales, sus casas de comercio y sus oficinas, requieren una cantidad de pobladores.

La extensión metropolitana hace crecer el número de pueblos y poblados que se convierten en satélites de las grandes ciudades. Las mismas causas que han contribuído a la creación de las ciudades, son las determinantes de la aparición de los distritos metropolitanos. El aumento de la comunidad y la diversidad de actividades trae consigo la variedad de las relaciones entre el centro de la ciudad y el interior del país. Nuevo problema para los urbanistas: el de los transportes.

El arrabal se extiende por un movimiento centrípeto. Pero se desarrolla asimismo como consecuencia de un movimiento centrífugo. En efecto, la acción de la ciudad sobre un arrabal muy extendido se acentúa con el desarrollo del proceso conocido por "citybildung". Cada vez más, las zonas centrales de las grandes metrópolis son reservadas al tráfico y al trabajo. En el corazón de la ciudad se desarrolla la cuarta parte de los negocios. Allí están los bancos, las grandes sociedades de seguros, los locales de las sociedades comerciales, los grandes diarios, los negocios de lujo, los teatros, los lugares de diversión. Hacia esa zona afluye cada día una masa de individuos que por la tarde retornan a los barrios y a los arrabales. La ciudad deja de ser un barrio residencial. A medida que la población deja las zonas centrales, el arrabal se extiende y ve aumentar la densidad de su población.

Ese movimiento hacia los suburbios y los arrabales, así como el que en otro tiempo se hizo hacia el centro de la ciudad, se realiza en forma desordenada. Hay un buen trabajo para los urbanistas: conducir orgánicamente la descentralización.

El abastecimiento de agua potable toma rápidamente importancia con el crecimiento de las ciudades. A menudo, las ciudades deben tomar el agua de fuentes, de ríos, de lagos o de estanques artificiales. Londres va a buscar una parte de su agua hasta las colinas galesas. Los Angeles trae su agua por tuberías desde el río Colorado.

Ese problema toma proporciones gigantescas en una población como la de New York, que consume alrededor de 38 mil millones de litros por día.

(Sigue en la pág. XXXIX)

AVISOS CLASIFICADOS

AVISOS CLASIFICADOS





















BUZON ESPECIAL

Solicite CATALOGO

BUZONES PARA DEPARTAMENTOS

"DE LUXE" REGLAMENTARIOS y CASILLAS DE CORREOS

Para exteriores y empotrar en pared de 0.15 - 0.10
Tableros de Puertas, Pilares, Tranqueras, Cortinas

SE PREPARAN EN UN SOLO BLOCK

BUZONES ESPECIALES SOBRE DIBUJO EN CHAPA Y BRONCE

Cerraduras "TIPO YALE", Tarjeteros y Vidrios

SERVICIOS DE ARREGLOS Y REPUESTOS

Talleres Metalúrgicos **C. V. CARDARELLI**

Jorge Newbery 4814/16 — T. E. 54-2592 — Buenos Aires

AVISOS CLASIFICADOS

SOCIEDAD Y URBANISMO

(Viene de la pág. XXXIV)

Es casi insoluble en grandes ciudades ubicadas en regiones de escasas precipitaciones y sin fuentes naturales. El aprovisionamiento de agua es otra cuestión importante ante la cual se enfrenta el urbanista.
La rápida extensión de las regiones industriales y la acumulación de inumerables familias hacen surgir los problemas del alojamiento. Ellos han sido totalmente ignorados o estudiados imperfectamente. Es por ello que se han amontonado millones de conventillos en las grandes ciudades.
Durante largo tiempo, urbanistas y administradores no conocieron más que la lucha contra el conventillo y la tapera, ese urbanismo en pequeño, necesario sin duda, pero a menudo de carácter más filantrópico que urbanístico.
El crecimiento acelerado y macizo de las aglomeraciones urbanas, dió lugar a otros problemas de urbanismo: la higiene, las escuelas, los espacios verdes, los lugares de esparcimiento, los aeródromos, las distracciones en general. No he hecho sino citarlos de memoria.
El crecimiento de las ciudades, el desarrollo de los suburbios y de los arrabales entraña otras consecuencias de carácter administrativo y social que no pueden ser ignorados por el urbanista. Sería muy largo de examinar. Señalo solamente la movilidad y la fluidez de la población. La movibilidad puede ser espacial, social o mixta. Esa movilidad elevada que caracteriza a los ciudadanos retarda a menudo el desarrollo de la conciencia de grupo y determina una actitud individualista.
La proximidad física determina la especialización funcional que aumenta la complejidad de la estructura social y económica. De la creación de zonas para diversas funciones resulta la separación del lugar del trabajo y del lugar de residencia.
La fluidez proviene de la frecuencia y de la facilidad de los movimientos físicos. Movilidad y fluidez de la población me conducen al examen de problemas que surgen cuando nuevas técnicas aparecen y se imponen progresivamente.
Los sociólogos determinan las influencias de la máquina sobre la vida de los individuos y de los grupos sociales.
La ciudad moderna es en gran parte la resultante de la mecanización. Su existencia está condicionada y modelada por la máquina. La producción en masa y uniformada ejerce una influencia directa sobre la ciudad igualando la forma de vida de sus habitantes.
Del mismo modo, las diversiones tienen su evolución marcada por la máquina. El cinematógrafo y la radio se han desarrollado de una manera sorprendente. Desempeñan un papel social de primer plano. Se dirigen a multitudes considerables a las cuales proponen las mismas ideas, los mismos valores y las mismas fuentes de emoción.

La máquina es introducida en todas las formas de la vida urbana, que luego ella unifica y domina.
Las transformaciones técnicas en el transporte determinan serios problemas al urbanismo. Las estadísticas muestran diferencias siempre crecientes entre el desarrollo de la población, su movilidad, su fluidez y la densidad de la circulación. La vida ciudadana se caracteriza por una escrupulosa medida del tiempo. Se abandona el domicilio a las ocho en punto de la mañana para llegar a tiempo al trabajo. Por la tarde, el trabajo debe ser dejado a una hora determinada. El tren, el autobús o el tranvía de las 7,20 o de las 8,30 de la mañana, de las 17 o de las 17,45 de la tarde, es símbolo del ambiente mecánico que vive la ciudad, que se convierte en un estimulante de dinamismo. La ciudad fuerza al ciudadano a mantener ocupado todo su tiempo y a acelerar sus movimientos.
El transporte y las grandes cuestiones complejas que se presentan en las grandes ciudades, son resorte del ingeniero. ¿Cómo abastecer los centros urbanos y eva-

(Sigue en la pág. XL)

NOTICIAS

SOCIEDAD Y URBANISMO

cuar sus derechos, cómo transportar los miles de personas con el mínimo de gasto y el máximo de rapidez y "confort"? ¿Cómo evitar la congestión del tráfico? Todos esos problemas son de la competencia del técnico. El aumento de la movilidad y de la fluidez es la que en los centros importantes provoca graves congestiones en el tránsito que elevan considerablemente el precio del transporte.

El ingeniero es desgraciadamente impotente ante la resistencia de ciertos intereses coaligados. Entre nosotros, los usuarios de los transportes comunes, son perjudicados por las potentes compañías de tranvías.
De lo precedente se puede concluir que el urbanismo ha adquirido un carácter especial en razón de su importancia y de sus efectos.

Las ciudades, órganos políticos y centros de información, juegan un papel capital en la evolución de los pueblos. Desde el principio de la historia, han sido el hogar de la civilización.

Muy a menudo, los problemas nacidos del crecimiento de las ciudades no han sido examinados o lo han sido muy superficialmente. La urbanística, arte y técnica, no ha seguido el ritmo de urbanización de la población. Hay un divorcio entre la urbanización de los pueblos y la urbanística. La ola ascedente de los habitantes de las ciudades, no encontró las reservas apropiadas.

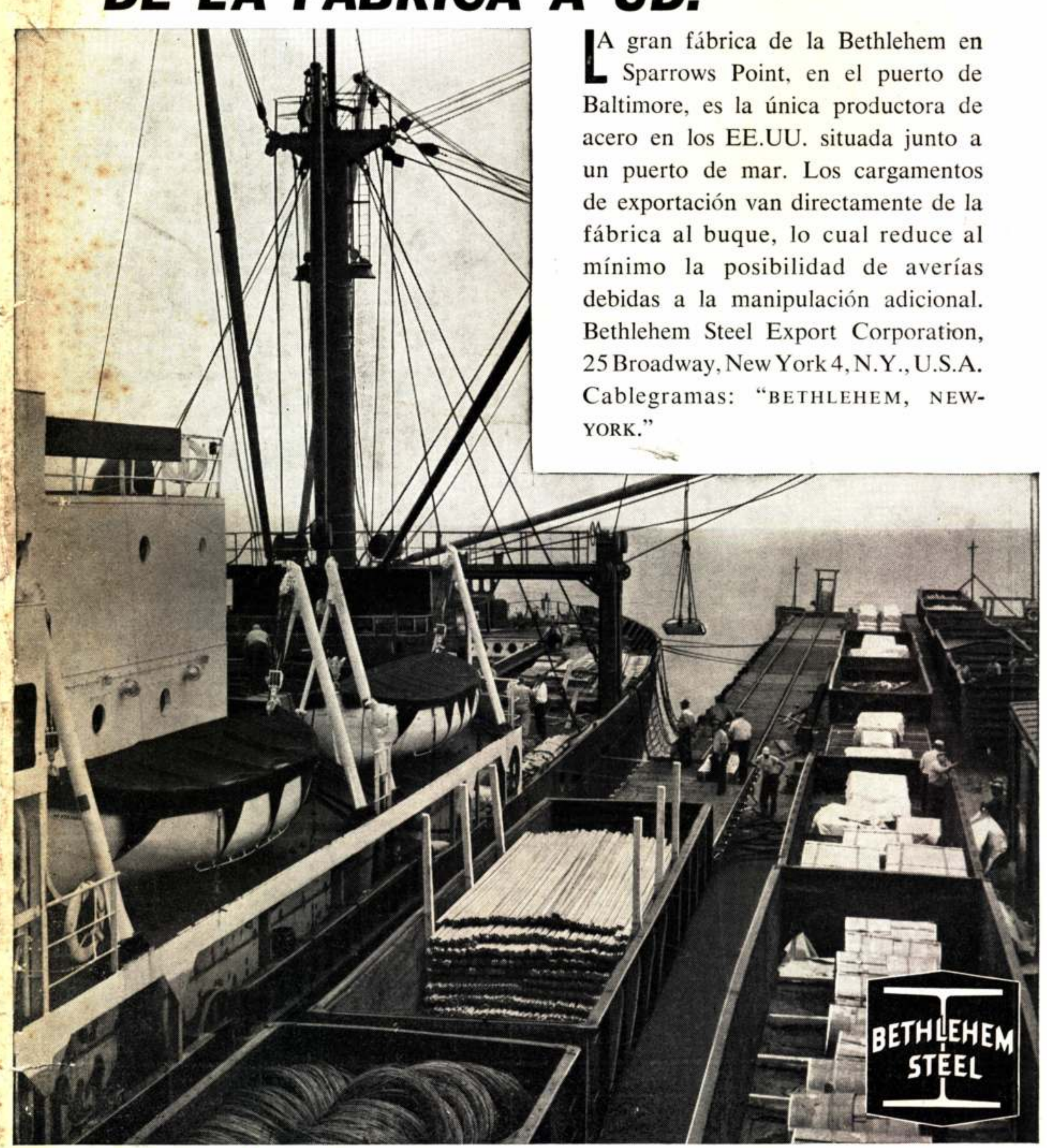
El siglo XIX fué el siglo del dejar pasar y del dejar hacer. Se ha dejado pasar libremente a los individuos de un lugar de residencia a otro, se ha dejado hacer en libertad a los propietarios del suelo. En urbanismo, la síntesis del dejar hacer y del dejar pasar fué un "dejar ir" lamentable, y por ello, de una parte, favoreció las más grandes especulaciones territoriales e inmobiliarias y, por otra, se hizo a expensas de la colectividad. La libertad ha beneficiado principalmente a quienes detentaban el suelo y la autoridad en la población. La ciudad libera a los individuos. Es un bien. El individualismo debe ser protegido; pero debe ser atemperado por un humanismo ilustrado y generoso.
Es porque ha cometido errores, verdaderos crímenes, que es preciso ponerle remedio, sujeción, controles. Es porque ha provocado desorden que es preciso meter orden. Todo ello supone la intervención de los urbanistas. El urbanista no debe caer improvisamente sobre la ciudad. Debiendo enfrentar una situación completa y delicada, le resulta difícil imponer una política nueva. Necesita planificar, siempre con miras elevadas, pero con moderación. Nunca debe perder de vista que el más apto de los arquitectos no es el que presenta el plan más perfecto, sino el más factible de realización. Hay también problemas que es necesario plantear, aun cuando no puedan ser resueltos inmediatamente.
A comienzos del siglo, la planificación urbana parecía aun una utopía. Superadas las oposiciones, la idea ha hecho tanto camino, que actualmente muchos estados e innumerables ciudades, tienen sus planes de urbanización. Muchas dificultades quedan aún por salvar, porque el urbanismo es una ciencia y un arte infinitamente completo. El urbanismo tiene a su cargo el delicado trabajo de realizar el medio en el cual la sociedad pueda desarrollar al máximo su potencial energético y su capacidad creadora.
Siempre choca el urbanismo con muchos prejuicios. Ciertos urbanistas tienen parte de responsabilidad porque ellos no han comprendido los problemas técnicos, estéticos y sociales que plantea el intento de corregir una ciudad.
Muchos trazadores de ciudades desacreditaron al urbanismo. No han escuchado la advertencia de Marcel Poëte: "En urbanismo, no hay mayor peligro que querer llevar a la práctica el manual del perfecto urbanista". También es preciso preparar la opinión pública. Esto se puede hacer de la manera más simple. En nuestras ciudades, plantar árboles sería ya hacer obra de urbanismo. Imagínese uno lo que sería el aspecto de ciertas arterias o plazas nuestras si en lugar de los horribles postes de hormigón o de acero se viesen hermosos árboles. El primer grito que hay que elevar es: ¡Verdor, más verdor aún! Es necesario poner coto a la furia destructiva que cae sobre nuestros árboles.
Es bueno repetirlo: los habitantes de las ciudades deben poder reposar a la vista de espacios verdes, de árboles y de flores, gracias a la existencia de arterias cortadas por jardines públicos, parques; gracias también a la presencia de calles bordeadas por hermosos árboles y no por especies que cada año son mutiladas y que, en invierno muestran, a manera de ramas, muñones con cicatrices horribles. Calles adornadas con flores.
El urbanista debe asegurar la unión entre la villa y el verdor; debe evitar hacer de la ciudad un territorio descolorido, sofocante, muerto, ambiente de desesperación. El símbolo del urbanismo no debe ser un hombre que tenga un plano en una mano y un azadón en la otra. Yo prefiero, por el momento, otro símbolo: el hombre, portador de una pala y de un arbusto. El resto, vendrá solo.
Para concluir. El desarrollo y la extensión de las ciudades se ha realizado a menudo en forma anárquica. Todo esfuerzo del urbanismo, en un sentido más amplio, debe tender a asegurar a los individuos hacinados en las ciudades las mejores condiciones de vida individual y colectiva.
La antigua ciudad, la villa medieval liberó a los individuos. El municipalismo moderno debe mejorar y embellecer los marcos en que realizan su actividad y su ocio los ciudadanos.
La posteridad, impresionada y deslumbrada por el grado de civilización material alcanzado por el siglo XX, ¿no podrá afirmar que en ese siglo los individuos y los grupos, concentrados en los progresos técnicos y en la búsqueda de una mejor estructura social, vivían en un medio mezquino, vano e irracional?
Los mismos habitantes de las ciudades, las administraciones y los urbanistas, deben orientar todos sus esfuerzos para no merecer ese juicio tan poco lisonjero.
Las administraciones harán estudiar los problemas y tomar valientemente sus responsabilidades; los administrados, individuos libres, deben dar prueba de autodisciplina y de inteligencia social.
Los urbanistas deberían encontrar las soluciones que aseguren la mejor transición entre el pasado y el porvenir. Lo ultra-moderno no es siempre lo más bello. Hay valores que preservar. Hay viejos monumentos que guardar. Hay climas que mantener. Pero, aún aceptando todo esto, es preciso admitir que hay que innovar, que hay que ser del momento, que hay que tener la osadía de ser atrevido, que hay que marchar hacia adelante. Al lado del viejo lugar que se debe conservar, hay barrios enteros que demoler sin piedad. Si bien hay ambientes calmantes y encantadores, hay también cosas sofocantes y feas que hacer desaparecer. ¿Acaso no es urbanismo salvar la belleza, la calma, la poesía allí donde existen, introducirlas donde sea posible, y crearlas en todos los lugares en los nuevos barrios que se establezcan? El urbanismo y el arquitecto deben crear bellos ambientes. Si es verdad que la belleza es el encuentro de todas las conveniencias, es, en lo concerniente a la ciudad, el resultante del esfuerzo combinado.
El urbanismo supone la colaboración de hombres formados en disciplinas bien diferentes. Esos hombres colaborarán mejor con la obra común después de haber recibido como complemento, estudios que giren sobre problemas que ellos deban resolver.
Urbanistas bien preparados aclararán y guiarán mejor todo eso que deben y pueden aportar a los hombres en comodidad, higiene, belleza y dicha de vivir.

G. JACQUEMYNS
Profesor de la Universidad de Bruselas
(Por gentileza de "L'Habitation)

La Bethlehem

DESPACHA DIRECTAMENTE... DE LA FÁBRICA A UD.

LA gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point, en el puerto de Baltimore, es la única productora de acero en los EE.UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional. Bethlehem Steel Export Corporation, 25 Broadway, New York 4, N.Y., U.S.A. Cablegramas: "BETHLEHEM, NEW-YORK."



Oficina para la transmisión de pedidos:
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

506S



Artes Gráficas Alfonso Ruiz — Gral. Urquiza 564/68